



Výroční zpráva Annual Report

2001

Allianz pojišťovna, a. s.

zkrácená verze / abridged version

Výroční zpráva Annual Report

2001

Allianz pojišťovna, a. s.

zkrácená verze / abridged version



# Poslání Allianz pojišťovny

## Mission Statement of Allianz pojišťovna

*Své poslání plníme, když ...*

*We fulfill our mission when...*

### **Zákazník řekne: „Jste nejlepší!“**

Jsme pojišťovna, která je orientována na zákazníky a svou činností se opírá o finanční sílu a zkušenosti celosvětového koncernu. Naším nejcennějším kapitálem je dlouhodobý vztah s klientem, který budujeme nabídkou produktů a služeb nejvyšší kvality. Naše služby poskytujeme zákazníkům prostřednictvím všech hlavních distribučních cest.

### **Reprezentant řekne: „Jsem úspěšný!“**

Naše produkty jsou distribuovány prostřednictvím profesionální obchodní služby pracující výhradně pro Allianz. Poskytujeme svým pojišťovacím agentům takové prodejní zázemí, které jim může nabídnout pouze dceřiná společnost jedné z předních pojišťovacích společností na světě.

### **Zaměstnanec řekne: „Rád zde pracuji!“**

Jsme společnost, která svým zaměstnancům nabízí zajímavé a perspektivní zaměstnání, sociální jistoty a výborné ocenění jejich vynikající práce.

### **Akcionář řekne:**

**„S výsledky jsem spokojen!“**

Naším cílem je stát se jednou z vedoucích univerzálních pojišťoven na českém pojistném trhu. Vytváření zisku a zhodnocování majetku akcionáře patří k našim prioritám.

### **The Customer says: “You are the best!”**

We are customer focused, basing our activities on the strength and expertise of a major global financial group. Our intention is to build up a long-term customer relationship through products and services of only the highest quality. We provide our services to clients via all major distribution channels.

### **The Agent says: “I am successful!”**

Our products are distributed by our professional sales force of agents who work exclusively for Allianz. They receive our market and business know-how, which only a top market player can provide.

### **The Employee says:**

**“I enjoy working here!”**

We offer our employees challenging jobs with future perspective, social security and above standard compensation for excellent work.

### **The Shareholder says:**

**“I am satisfied with your results!”**

Our goal is to be one of the leading universal insurance companies on the Czech market. Profitability and the creation of shareholder value belong to our priorities.

# Obsah/Contents

<b>Poslání Allianz pojišťovny</b>	<b>3</b>	<b>Zaměstnanec řekne:</b>	
Mission of Allianz pojišťovna		<b>„Rád zde pracuji!“</b>	<b>34</b>
<b>Profil společnosti</b>	<b>5</b>	The Employee says:	
Company Profile		<b>“I enjoy working here!”</b>	
<b>Úvodní slovo představenstva</b>	<b>6</b>	<b>Akcionář řekne:</b>	
Introduction of the Board of Management		<b>„S výsledky jsem spokojen!“</b>	<b>38</b>
<b>Slovo dozorčí rady</b>	<b>10</b>	The Shareholder says:	
Note of the Supervisory Board		<b>“I am satisfied with your results!”</b>	
<b>Vedení</b>	<b>11</b>	Obchodní vývoj	
Management		Business Development	
<b>Zákazník řekne: „Jste nejlepší!“</b>	<b>12</b>	<b>Finanční část – krátká verze</b>	<b>43</b>
The Customer says: “You are the best!”		Financial Part – abridged version	
Životní pojištění		Auditorská zpráva	
Life Assurance		Auditor’s Report	
Cestovní pojištění		Finanční výsledky	
Travel Insurance		Financial Results	
Autopojištění		Vztahy mezi propojenými osobami	
Motor Insurance		Related Parties Report	
Pojištění privátního majetku a odpovědnosti		<b>Kontakty</b>	<b>56</b>
Private Property and Liability Insurance		Contacts	
Pojištění pro firemní zákazníky			
Corporate Client Insurance			
<b>Reprezentant řekne:</b>			
<b>„Jsem úspěšný!“</b>	<b>28</b>		
The Sales Agent says:			
<b>“I am successful!”</b>			

# Profil společnosti

## Company Profile

Allianz pojišťovna, a. s., stoprocentní dceřiná společnost předního pojišťovacího koncernu Allianz AG, zahájila svoji činnost na českém pojištném trhu 1. 1. 1993. Společnost byla založena 25. 11. 1992, do obchodního rejstříku byla zapsána 23. 12. 1992 u Krajského obchodního soudu pro Prahu 1, oddíl B, vložka 1815.

Allianz pojišťovna patří dnes, jako univerzální pojišťovna, mezi tři největší pojišťovací společnosti v České republice. Spojení s jednou z nejúspěšnějších pojišťovacích skupin na světě zajišťuje využití mezinárodního know-how a přístup ke kapitálové síle celého koncernu. Rating AA+ udělený firmou Standard and Poor's mateřské společnosti Allianz AG je potvrzením finanční solidnosti celé skupiny.

Allianz pojišťovna spolupracuje při zajištění se společnostmi s výborným ratingovým ohodnocením jako např. Allianz AG, Swiss Re, Munich Re atd.

Prodej pojištění je v rozhodující míře prováděn prostřednictvím sítě výlučných pojišťovacích agentů, nebo-li reprezentantů, ale i dalšími obchodními kanály.

Allianz pojišťovna, a. s., is a 100% subsidiary of leading international insurance holding Allianz AG. It commenced its activities on the Czech insurance market on January 1, 1993, having been founded on November 25, 1992, and entered into the trade register of the regional court in Prague, section B, file 1815 on December 23, 1992.

Today, Allianz pojišťovna is an all-round insurer, as well as one of the top three Czech insurance companies. The ties to one of the largest and most successful insurance groups in the world allow Allianz pojišťovna to benefit from international group know-how and have access to the capital power of Allianz AG. The AA+ rating awarded to the shareholder by Standard and Poor's provides further proof of the financial stability of the entire group.

In reinsurance Allianz pojišťovna cooperates with companies, which also have an excellent rating, such as Allianz AG, Swiss Re, Munich Re etc.

The underwriting of insurance policies is to a large extent carried out via a network of tied sales agents and to a smaller degree by other sales channels.

# Úvodní slovo představenstva

## Introduction of the Board of Management

**Vážené dámy, vážení pánové,**

rok 2001 byl pro Allianz pojišťovnu velmi úspěšným rokem. Předepsané pojistné jsme zvýšili o 16,5 %, tj. o více než miliardu korun. Upevnili jsme si 3. pozici na pojistném trhu.

Podstatné však je, že Allianz pojišťovna po značné ztrátě v roce 2000 vykázala kladný hospodářský výsledek ve výši 53 mil. Kč. Naším hlavním cílem pro rok 2001 byla ziskovost a splnění tohoto cíle je dobrým signálem jak pro našeho akcionáře, tak pro naše klienty a celý pojistný trh. Je to dobrá zpráva také pro naše zaměstnance i obchodní službu – pracovat pro společnost vykazující pozitivní hospodářské výsledky je motivující.

Abychom zvrátili ztrátu z předešlého roku, museli jsme učinit řadu opatření, která měla rozhodující vliv na naše hospodaření v roce 2001. Opatření, která jsme uskutečnili, se dotkla práce všech našich zaměstnanců i obchodní služby.

Touto cestou bych jim chtěl vyslovit poděkování za nasazení při realizaci těchto kroků. Také postoj našeho akcionáře byl pro Allianz pojišťovnu velkou podporou. V neposlední řadě jsme se mohli těšit také z důvěry, kterou v nás vkládali a vkládají naši klienti.

Během roku 2001 představenstvo přijalo základní body poslání Allianz pojišťovny. Chtěli jsme formalizovat své vztahy ke klientům, akcionáři, obchodní službě i zaměstnancům a zamysleli jsme se nad cílem, který sledujeme vůči každé této skupině. Společně se svými kolegy Vám následně představíme jednotlivé body poslání a zhodnotíme svou práci během roku 2001.

Zdraví Vás

Miroslav Tacl  
předseda představenstva/Chairman of the Board of Management  
Allianz pojišťovna, a. s.

**Dear Ladies and Gentlemen,**

the year 2001 was a very successful year for Allianz pojišťovna. We increased our premium income by 16.5 %, i. e. by over one billion CZK. We also strengthened our 3rd place on the insurance market.

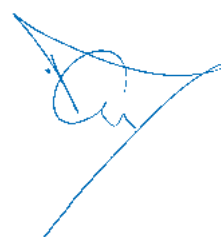
It is essential that Allianz pojišťovna, after a substantial loss in 2000, showed a positive economic result amounting to CZK 53 million. Our main goal for the year 2001 was profitability and reaching this goal is an excellent signal for our shareholder, as well as for our clients and the entire insurance market. It is also good news for our employees and sales agents – to work for a company showing positive economic results is motivating.

In order to reverse the loss of the previous year we had to adopt a number of measures, which influenced our activities in 2001. These measures concerned the work of all our employees and sales agents.

I would like to take this opportunity to thank everyone for their efforts in implementing these steps. The approach of our shareholder also provided us with extensive support, and we have continued to enjoy the confidence vested in us by our clients.

During the year 2001 the Board of Management adopted the official mission statement of Allianz pojišťovna. We wanted to formalize our relationship with our clients, shareholder, sales agents and employees. Below, my colleagues from the Board of Management and I, will introduce the individual provisions of the mission statement, while also assessing our work during the year 2001.

Best regards,



*Úspěch Allianz pojišťovny je založen na odpovědném přístupu k zákazníkům, obchodní službě i zaměstnancům.*

*The success of Allianz pojišťovna is based on a responsible attitude towards customers, sales agents and employees.*

### **Zákazník řekne: „Jste nejlepší!“**

Jiří Charypar, místopředseda představenstva

Klient je naše priorita. Ceníme si ho a snažíme se pro něj vytvořit ty nejlepší produkty za optimálních podmínek. Reprezentanti jsou s klienty v nejčastějším kontaktu, a tak vedle zpracování komplexní nabídky a přípravy smlouvy musí umět odpovědět na všechny dotazy klienta a poradit mu. Někteří reprezentanti pracují samostatně, jiní zase v zákaznickém středisku nebo pojišťovací kanceláři. Celkem jich je po České republice aktivních více než 1 700. V kontaktu s klientem nám pomáhá i naše asistenční služba, kterou klient může využít v případě pojistné události. Infolinka zase představuje komplexní informační službu pro potenciální i stávající klienty. Pro ty, kteří raději hledají informace na internetu, provozujeme webové stránky, kde lze i zakoupit některé pojistné produkty a nahlásit pojistnou událost. V neposlední řadě jsou při péči o klienty aktivní i všichni naši zaměstnanci, např. tím, že inovují produkty a zdokonalují pracovní procesy vnitřní služby.

### **Reprezentant řekne: „Jsem úspěšný!“**

Miroslav Tacl, předseda představenstva

Vedení obchodu nabízí reprezentantům kvalitní produkty a dokonalou podporu. Klade si za cíl vytvářet pro obchodní službu takové podmínky, které umožňují reprezentantům neustálé zlepšování prodejních metod. V roce 2001 jsme začali s optimalizací struktury obchodu, upřesnili jsme úkoly jednotlivých pozic a kladli jsme velký důraz na aktivní řízení. Tréninky se zaměřily na produkty, kterých Allianz, jako univerzální pojišťovna, nabízí velkou škálu, ale také na školení prodejních dovedností.

### **The Customer says: “You are the best!”**

Jiří Charypar,  
Vice-chairman of the Board of Management

Our clients are our main priority. We attempt to develop for them the best possible products at optimal conditions. The sales agents are in close contact with clients, and apart from presenting them with a complex offer of our products, they must be able to answer all questions and give competent advice. Most agents work independently, some of them work in customer centers or local insurance offices. In total there are some 1 700 agents active in the Czech Republic. Another important contact point for clients is the assistance service, which helps in case of insurance claim events. The central info hotline is a complex information service for potential and existing clients. For those who prefer to find information on the internet, we provide web pages, which enable customers to buy some insurance products and to report claims. Finally, all of our employees are active in client care, for example by innovating products and improving the work processes of the back office.

### **The Sales Agent says: “I am successful!”**

Miroslav Tacl,  
Chairman of the Board of Management

The sales management offers our sales agents excellent products and effective support, aiming at providing them with such conditions, that will enable continued improvement of their sales methods. In 2001, we began to optimize the organizational structure of sales, clearly identifying the tasks of all positions and emphasizing active management. Sales agent training focused on products (Allianz, as a universal insurer has a very extensive product base), but also on sales methods.



## Zaměstnanec řekne: „Rád zde pracuji!“

Zuzana Kepková, členka představenstva

Zaměstnanci Allianz pojišťovny tvoří po celé České republice zázemí pro obchodní službu. Vytvářejí produkty, spravují smlouvy, vyřizují pojistné události, jednají s klienty, obchodními partnery i s akcionářem. Společnost pro zaměstnance zajišťuje takové pracovní prostředí a podmínky, aby svou práci mohli vykonávat dobře a spokojeně. Allianz pojišťovna v roce 2001 učinila několik změn, aby se péče o naše stávající zaměstnance a nabídka pro ty budoucí stala co nejzajímavější. Soustředili jsme se na oblasti vzdělávání zaměstnanců, plánování kariéry, výchovy schopného managementu a na proces hodnocení.

## Akcionář řekne:

### „S výsledky jsem spokojen!“

Robert Walter, člen představenstva

Akcionář nebyl na konci roku 2000 s hospodařením Allianz pojišťovny spokojen. Hodně jsme investovali do povinného ručení, našeho nového produktu na demonopolizovaném a vysoce konkurenčním trhu. Ačkoliv jsme byli schopni prokázat enormní nárůst přijatého pojistného, nepodařilo se nám udržet kladný hospodářský výsledek. Diskuse na dozorčí radě a při dalších setkáních s představiteli mnichovské centrály se jednoznačně zaměřila na otázku, jak Allianz pojišťovnu nejlépe vyvést do černých čísel. Svou důvěru prokázal akcionář v květnu minulého roku, když peněžitým vkladem navýšil vlastní jmění Allianz pojišťovny. Během dalších měsíců se nám podařilo trend obrátit, mimo jiné díky podstatným úsporám na provozních nákladech, dokonalejšímu sledování výkazů i tlaku na kvalitu obchodu. Allianz přijala potřebná opatření a svůj závazek – na konci roku 2001 vykázat opět kladný hospodářský výsledek – splnila, a tím uspokojila našeho akcionáře.

## The Employee says:

### “I enjoy working here!”

Zuzana Kepková,  
Member of the Board of Management

The Allianz pojišťovna employees throughout the Czech Republic create a stable base for our sales agents. They develop products, administer insurance policies, deal with claims, and communicate with clients, business partners and our shareholder. Allianz pojišťovna secures for them a working environment and conditions that enable them to carry out their work properly and with personal satisfaction. Since it is becoming progressively difficult to be an employer of choice on the labour market, we adopted several changes in the area of human resources in 2001. Our focus was on employee education, career planning, management training, as well as the evaluation process.

## The Shareholder says:

### “I am satisfied with your results!”

Robert Walter,  
Member of the Board of Management

At the end of the year 2000 our shareholder was not satisfied with the results of Allianz pojišťovna. We had greatly invested in motor third party liability, our new product on the recently demonopolized and highly competitive market. Although we were able to show an enormous increase in premium, we did not succeed in maintaining the company's profitability. Strategic discussion at Supervisory Board meetings and at other meetings with management from Munich clearly focused on the issue of how to return Allianz pojišťovna to a profit situation. In May, Allianz AG proved its confidence in its Czech subsidiary by increasing our equity with a capital contribution. During the next months we succeeded in reversing the negative trend by making substantial savings in operational costs, by close supervision of results and figures and by adding pressure on the quality of business production. Allianz pojišťovna adopted the necessary measures and was able to fulfill its commitment of being profitable again, thus satisfying our shareholder by the end of the year 2001.



**Představenstvo Allianz pojišťovny, a. s./Board of Management of Allianz pojišťovna, a. s.**  
Zleva/From left: Jiří Charypar, místopředseda/Vice-chairman, Zuzana Kepková, členka/Member,  
Miroslav Tacl, předseda/Chairman, Robert Walter, člen/Member

# Slovo dozorčí rady

## Note of the Supervisory Board

Dozorčí rada průběžně dohlížela na plnění úkolů představenstva, jak jí ukládá zákon a stanovy společnosti. V roce 2001 představenstvo informovalo dozorčí radu o stavu hospodaření společnosti na dvou zasedáních a také formou pravidelně předkládaných zpráv. Dále ji představenstvo seznámilo s podrobným plánem rozvoje společnosti v roce 2002.

Během roku 2001 byl kladen důraz na konsolidaci firemních struktur a procesů a na profitabilní hospodaření. Dozorčí rada pozorně sledovala snižování režijních nákladů a podporovala akce, které by vedly k pozitivnímu vývoji škodního průběhu a ke stabilnímu růstu obchodní produkce. V květnu 2001 požádala dozorčí rada Allianz AG o navýšení vlastního jmění Allianz pojišťovny.

Společnost KPMG Česká republika Audit, spol. s r. o., provedla 7. 5. 2002 audit účetní závěrky ke dni 31. 12. 2001 a vydala o něm výrok auditora bez výhrad. Dozorčí rada se k výsledkům auditu připojuje.

### Členové dozorčí rady

Během roku 2001 došlo po schválení Ministerstvem financí ČR k několika změnám ve složení dozorčí rady. Zvláštní poděkování patří panu Michaelu Diekmannovi a panu Jürgenmu Eichelmannovi za jejich obětavou práci v dozorčí radě a za podporu, kterou vyjadřovali Allianz pojišťovně. Dozorčí rada též děkuje vedení společnosti, zaměstnancům a obchodní službě Allianz pojišťovny za jejich vynikající práci, která přispěla k rozvoji společnosti.

**Werner Zedelius**, předseda/Chairman (od/since 14. 2. 2002)

**Michael Diekmann**, předseda/Chairman (do/until 13. 2. 2002)

**Thomas Münkel**, místopředseda/Vice-chairman (od/since 16. 1. 2001)

**Klaus Junker**, člen/Member

**Torsten Leue**, člen/Member (od/since 14. 2. 2002)

**Jürgen Eichelmann**, člen/Member (do/until 19. 7. 2001)

The Supervisory Board monitored the conduct of Allianz pojišťovna's Board of Management in accordance with legal requirements and the company's articles of association. In 2001, the Board of Management kept the Supervisory Board fully informed of its progress at its biannual meetings and through regular reporting. The Board of Management also provided detailed information on its corporate planning for 2002.

In 2001 Allianz pojišťovna focused on the consolidation of company structures and processes to ensure profitable growth. The Supervisory Board closely monitored overhead cost cutting, as well as the actions undertaken to support a positive claims ratio development and the stable growth of business production. In May 2001, the Supervisory Board requested a capital injection from Allianz AG in order to increase the equity of Allianz pojišťovna.

As of May 7, 2002, KPMG Česká republika Audit, spol. s r. o., performed the audit of the annual accounts of Allianz pojišťovna for the fiscal year ending on Dec. 31, 2001, and issued an unqualified certificate. The Supervisory Board approved the annual accounts.

### Members of the Supervisory Board

Several changes in the Supervisory Board membership took place in 2001. The Ministry of Finance of the Czech Republic approved all recommendations. The Supervisory Board extends a special thanks to Michael Diekmann and Jürgen Eichelmann for their support of Allianz pojišťovna through committed work on the Supervisory Board, as well as to management, staff and sales force for their contribution to the company's development.

# Vedení Management

**Dana Antošíková** – informační systémy/  
Information Systems (od/since 1. 5. 2002)

**Václav Bohdanecký** – zajištění/Reinsurance  
(od/since 1. 2. 2001)

**Ludvík Bohman** – podniková organizace/  
Company Organisation (od/since 1. 1. 2002)

**Gabriela Brychová** – péče o zákazníky/  
Customer Service (do/until 31. 1. 2002)

**Petr Březina** – řízení kmenové sítě/  
Tied Agent Sales Force

**Attila Čeletka** – CMS<sup>1)</sup> – firemní zákazníci/  
CMS<sup>1)</sup> – Corporate Clients (do/until 31. 11. 2001)

**Tomáš Čermák** – firemní zákazníci – flotilové  
autopojištění/Corporate Clients – Motor Fleets  
(od/since 1. 4. 2001)

**Vlastimil Divoký** – marketing

**Peter Frankl** – školení obchodu/Sales Training

**Martin Hrnčířik** – finance (od/since 1. 1. 2002)

**Petr Jandek** – LPU<sup>2)</sup> firemní zákazníci/  
Corporate Clients – Claims (od/since 1. 1. 2002)

**Vratislav Kašpar** – podniková organizace/  
Company Organisation (do/until 31. 12. 2001),  
vyslán do ČAP<sup>3)</sup>/delegated to ČAP<sup>3)</sup>  
(od/since 14. 1. 2002)

**Petr Koblížek** – partnerské sítě/Partner  
Networks (do/until 30. 9. 2001), alternativní  
distribuční cesty/Alternative Distribution  
Channel (od/since 1. 10. 2001)

**Jaroslav Kratochvíl** – cestovní/Travel Insurance

**Hana Krupičková** – správa vnější služby/  
Sales Support

**Drahomír Kubáň** – právní/Legal

**Zdeněk Kučera** – privátní majetek  
a odpovědnost/Private Property and Liability

**Josef Lukášek** – aktuariát/Actuarial  
(od/since 1. 12. 2001 do/until 31. 12. 2001),  
pojistná matematika a řízení rizik/Actuarial  
and Risk Management (od/since 1. 1. 2002)

**Klemens Maillinger** – firemní zákazníci –  
průmysl/Corporate Clients – Industry

**Maya Mašková** – pojištění osob/Life and Health  
(do/until 31. 1. 2002), vnitřní audit/Internal  
Audit (od/since 1. 2. 2002)

**Milan Maxima** – LPU<sup>2)</sup> vozidel, majetku  
a odpovědnosti/Private Clients – Claims

**Michael Neuwirth** – firemní zákazníci –  
podnikatelé/Corporate Clients – Entrepreneurs

**Pavel Novotný** – CMS<sup>1)</sup> – firemní zákazníci/  
CMS<sup>1)</sup> – Corporate Clients (od/since 1. 4. 2002)

**Christoph Obermayer** – controlling

**Aleš Patříčný** – vnitřní audit/Internal Audit  
(do/until 31. 1. 2002)

**Katerina Piro** – komunikace/Communications  
(od/since 1. 4. 2001)

**Helena Procházková** – péče o zákazníky/  
Customer Service (od/since 1. 3. 2002)

**Hana Řezáčová** – personální/  
Human Resources (od/since 1. 2. 2001)

**Pavel Semela** – aktuariát/Actuarial  
(do/until 19. 9. 2001)

**Martin Šimák** – informační technologie/IT  
**Kateřina Šmuková** – CMS<sup>1)</sup> – pojištění osob/  
CMS<sup>1)</sup> – Life and Health (od/since 1. 1. 2002)

**Miroslav Šrámek** – hospodářská správa/  
Facility Management

**Jaroslav Šubrt** – LPU<sup>2)</sup> osob/Claims – Life

**Miloš Velíšek** – pojištění vozidel/  
Motor Insurance

**Robert Walter** – finance  
(od/since 1. 4. 2001 do/until 31. 12. 2001)

<sup>1)</sup> CMS – controlling, marketing, systémy/  
Controlling, Marketing, Systems

<sup>2)</sup> LPU – likvidace pojistných událostí/Claims

<sup>3)</sup> ČAP – Česká asociace pojišoven/  
Czech Association of Insurance Companies

## Oblastní ředitelé

### Branch Office Directors

**Zikmund Balla**, Pardubice

**Petr Benda**, střední Čechy

**Zdeněk Hubert**, Plzeň

**Jiří Janotka**, Ústí nad Labem

**Michal Jeřábek**, Praha I

**Milan Liška**, České Budějovice

**Ivan Paldus**, Liberec

**Ottokar Pazák**, Praha II

(od/since 1. 4. 2001)

**Michal Řezníček**, Brno

**Blanka Šimová**, Olomouc

**Martin Vévoda**, Ostrava

# Zákazník řekne: „Jste nejlepší!“

## The Customer says: “You are the best!”

*Jistota, důvěryhodnost a individuální péče – naše nejúčinnější nástroje k získání a udržení zákazníků.*

*Security, trust and individual care – our most effective tools with which to gain and retain customers.*

O kvalitě nabízených produktů svědčí stále se zvyšující počet klientů, kteří si sjednali pojištění u naší pojišťovny a pomohli tak upevnit třetí místo Allianz pojišťovny na pojistném trhu. Jistota, důvěra a vynikající péče o klienty jsou základními a nejcennějšími kredity, které si Allianz pojišťovna za dobu svého působení na pojistném trhu u veřejnosti získala.

Jako univerzální pojišťovna nabízí Allianz úplný sortiment pojištění pro občany, podnikatele i průmysl, v odvětvích životního i neživotního pojištění. Rovněž pro své klienty zajišťuje rozsáhlé asistenční služby v oblasti autopojištění, cestovního pojištění a nově také v oblasti pojištění privátního majetku.

V životním pojištění a penzijním připojištění mohou klienti využívat státního příspěvku a daňových výhod. Penzijní připojištění nabízí naše 100% dceřiná společnost Allianz penzijní fond, a. s. V roce 2001 Allianz pojišťovna také vstoupila na trh se zajímavou nabídkou pro zaměstnavatele, kdy zaměstnavatel i zaměstnanec mohou čerpat daňové výhody.

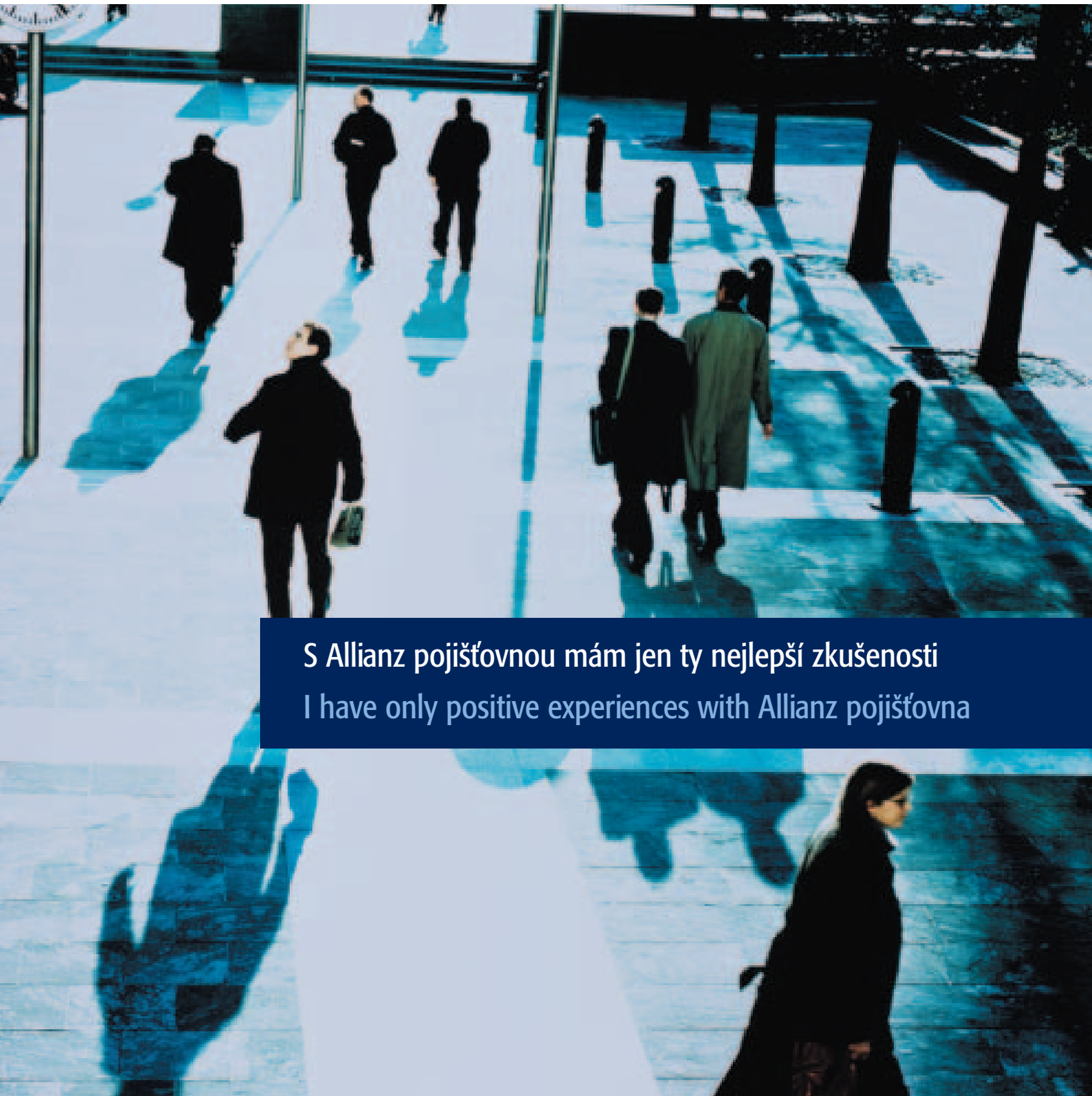
Na jaře roku 2001 Allianz AG oznámila fúzi s Dresdner Bank. V České republice byla spolupráce s Dresdner Bank (ČR), a. s., zahájena koncem roku 2001 a dále pokračuje rychlým tempem. Například v květnu 2002 bylo otevřeno první společné zákaznické středisko Allianz pojišťovny a Dresdner Bank v Ostravě.

The quality of our offer is mirrored by the increasing number of clients who subscribe to our insurance policies and thereby strengthen the third position of Allianz pojišťovna on the insurance market. Security, trust and an excellent client service are the most valuable credits acquired by Allianz pojišťovna in the course of its operation.

As an all-round insurance company, Allianz pojišťovna offers a full range of insurance products for individual citizens, entrepreneurs and industry in the sectors of life and non-life insurance. We also offer wide ranging assistance services with our motor insurance, travel insurance and most recently also with private property insurance.

In the area of life and pension insurance, clients can take full advantage of state contributions and tax relief. Pension insurance is provided by our 100% subsidiary Allianz penzijní fond, a. s. In 2001, Allianz also entered the market with an interesting offer of employee insurance for businesses, where both employee and employer benefit from tax breaks.

Allianz AG announced its merger with Dresdner Bank in the spring of 2001. In the Czech Republic, cooperation with Dresdner Bank (ČR), a. s., was commenced at the end of last year and speedily makes progress. For instance in May 2002 the first joint client center of Allianz pojišťovna and Dresdner Bank was opened in Ostrava.



S Allianz pojišťovnou mám jen ty nejlepší zkušenosti  
I have only positive experiences with Allianz pojišťovna



# Životní pojištění

## Life Assurance

*Naši klienti čím dál více oceňují výhody kapitálového životního pojištění.*

*Our clients increasingly appreciate the advantages of endowment insurance.*

Každý občan by měl mít své životní pojištění, které by krylo rizika jeho života a zabezpečilo jemu nebo jeho blízkým dostatečnou finanční rezervu v případě nepříznivých životních situací. Stát se o své občany postará, ale pouze velmi omezeným způsobem, na tzv. sociální úrovni. Pro ty, kteří si svoji životní úroveň chtějí udržet i v důchodovém věku, existují komerční pojišťovny, kde lze většinu rizik spojených s životem, úrazem či nemocí pojistit a zajistit si dostatečný příjem na dobu, ve které by došlo ke zhoršení životní situace.

Mezi nejzávažnější životní události patří odchod do důchodu a s tím spojená ztráta příjmu. Soukromé životní pojištění s výplatou v důchodovém věku podporuje i stát, a to formou daňových odpočtů. Proto se dalším důležitým motivem pro sjednání životního pojištění stává i daňová úspora.

Pojištění osob zahrnuje následující rizika: pojištění pro případ smrti, pojištění pro případ dožití se určitého věku, pojištění proti ztrátě příjmu z důvodu krátkodobé i dlouhodobé nemoci a invalidity, pojištění pro případ úrazu a trvalých následků po úrazu, pojištění pro případ výskytu závažné nemoci a další.

Každé ze zmíněných pojištění má svého potenciálního zákazníka a Allianz pojišťovna mu vždy nabízí řešení v konkrétní či hypotetické životní situaci. Ačkoliv se cena života nebo zdraví penězi nedá nikdy nahradit, zákazník pojištěný komplexně proti všem rizikům může svého života užívat opravdu plnými doušky, protože ví, že se o něj či o jeho blízké pojišťovna postará.

Everyone should have a life assurance policy, which will cover life risks and ensure them and their loved ones adequate financial means during unpredictable life situations. The state does take care of its citizens, but only to a limited extent. For those, who do not wish to live at or below the basic standard of living, commercial insurance companies cover not only life, accident and health risks, but also ensure income at an agreed time.

One of the most dramatic moments in life is retirement. The loss of income at this time is usually substantial. The Czech state supports private life insurance paid out at retirement with tax advantages. Thus, tax savings are becoming another motivating factor for purchasing life assurance.

Life assurance includes the following risks: term assurance, endowment or annuity insurance, loss of income due to short or long term illness or disability, illness or disability, accident and permanent disability due to accident, dread disease and so on.

All of the aforementioned covers are in demand and Allianz pojišťovna offers solutions for real and hypothetical life situations. And although money cannot replace good health or life, clients who are insured against a complex set of risks can rest assured, that they or their loved ones will be taken care of.



Demografický vývoj ukazuje, že důchodová reforma je nezbytná.

Životní pojištění je jedním z efektivních alternativních řešení.

Today's demographic development confirms that pension reform is indeed necessary.

Life assurance is an effective alternative.

**Životní pojištění je zodpovědný přístup k sobě i svým blízkým**

Life assurance means a responsible approach to oneself and to one's loved ones



**Zuzana Kepková**

členka představenstva

Member of the Board of Management



## Životní pojištění u Allianz pojišťovny

V oblasti životního pojištění byl rok 2001 již od počátku poznamenán novelou zákona o daních z příjmu, která umožňuje klientům uplatnit daňové úlevy na životní pojištění, které splňuje určité parametry. Stávající klienti byli osobně osloveni našimi reprezentanty, kteří jim problematiku důkladně vysvětlili a nabídli pozměnit existující pojistnou smlouvu tak, aby klient mohl daňové úlevy plně čerpat. Proběhla také celoplošná reklamní kampaň k životnímu pojištění.

### Kapitálové životní pojištění

Velký ohlas u klientů mělo po celý rok kapitálové životní pojištění, které vedle zabezpečení v krizových životních situacích umožňuje i spořit. Parametry tohoto pojištění lze nastavit tak, aby splňovalo požadavky zákona na soukromé životní pojištění a bylo daňově odčitatelné.

V kapitálovém životním pojištění jsou závazky klienta i pojišťovny dopředu přesně propočítány. Ve výši pojistné částky je započítána takzvaná technická úroková míra, což je garantované zhodnocení rezervy pojistné smlouvy. Dosáhne-li pojišťovna vyššího výnosu z rezerv, než je technická úroková míra, pak připisuje klientům nejméně 85% podíl z tohoto přebytku formou bezplatného zvýšení pojistné částky.

Kapitálové pojištění je možné sjednat jako smíšené, které kryje riziko smrti a zároveň zaručuje vyplacení sjednané pojistné částky při dožití se konce pojistné doby. Druhou variantou je kapitálové pojištění pouze na dožití.

### Investiční pojištění

Na konci roku 2001 byly zahájeny přípravy nového produktu, který v roce 2002 rozšíří nabídku životního pojištění Allianz pojišťovny o investiční pojištění. Prvním produktem v této řadě je Rentinvest – důchodové investiční pojištění. Produkt spojuje spoření na důchod se stále oblíbenější formou investic do podílových fondů. Klient své finanční prostředky může vložit do některého z široké rodiny Allianz fondů v Německu, či zvolit fond složený z českých dluhopisů. Fondy se liší svou rizikovostí.

## Life Assurance at Allianz pojišťovna

In this area the year 2001 was strongly influenced by the amendment of the Income Tax Law, which allows clients to claim tax relief on life assurance. We offered our standing clients the unique opportunity to change existing policies, so they would fulfill the parameters of the new law. Our sales agents approached clients individually to properly explain all details. We also launched a major marketing campaign to support life assurance.

### Endowment Insurance

Endowment insurance, or capital life assurance, was very popular with our clients throughout the year. Apart from covering crisis situations, this policy also allows the saving of finances. If the proper parameters are chosen, this cover allows for full tax relief eligibility.

In capital life assurance, the client-insurance relationship is firmly set. Premium is fixed and the so-called technical interest rate guarantees the valuation of premium reserves at a fixed rate. If the insurance company reaches a greater profit on these reserves, ie. exceeding the technical interest rate, then the client participates at 85 % on this profit.

Capital life assurance can be mixed, covering both term and endowment. A second option is pure endowment assurance.

### Unit linked Insurance

Allianz pojišťovna commenced the preparatory work on a new life assurance product at the end of 2001, bringing unit linked insurance on the market in the spring of 2002. The first product in a series, Rentinvest, is a unit linked pension insurance policy, which creates savings for old age via investment in unit trust funds. Clients can choose, which of the funds they wish to invest in. Two funds are part of the family of Allianz Group funds. Clients can also choose the Czech bond fund. The funds differ in their level of risk.

Produkt vyhovuje podmínkám pro daňovou odčitelnost, je jednoduchý a není potřeba zkoumat zdravotní stav klienta. Hlavní krytí doplňuje úrazové připojištění. Na Rentinvest bude navazovat mimo jiné investiční pojištění pro studenty a mládež.

## Úrazové pojištění

Úrazové pojištění pro dospělé kryje riziko smrti a trvalých následků úrazu, a navíc umožňuje sjednat denní odškodné po dobu nezbytného léčení úrazu a po dobu léčení úrazu v nemocnici. Vkladové úrazové pojištění obsahuje stejné krytí, ale nabízí možnost uložení peněz.

## Další produkty pojištění osob

Kromě životního a úrazového pojištění v různé formě nabízíme v určitých kombinacích řadu připojištění:

- připojištění pro případ smrti úrazem
- připojištění pro případ závažných onemocnění
- pojištění dočasného důchodu v případě invalidity

Pojistná částka se zpravidla odvozuje od tzv. hlavního pojištění, kterým je některý z tarifů životního pojištění. Všechna tato připojištění zkvalitňují, případně doplňují pojistné krytí hlavního pojištění o žádané krytí specifických rizik.

## Nemocenské pojištění

Nabídku pojištění osob dotvářejí produkty tzv. nemocenského pojištění – pojištění pro případ ušlého výdělku při pracovní neschopnosti, pojištění pobytu v nemocnici, pojištění dlouhodobé péče a pojištění stomatologické péče.

## Pojištění pro děti

Tradičně oblíbené jsou pojistné programy pro děti, kde je úrazová složka kombinována se spořením, případně programy kombinující pojištění rodičů a dětí.

This product is simple and does not require health examination, while satisfying tax deductibility conditions. The main cover is supplemented by accident insurance. Rentinvest will be followed up by unit linked insurance for students and youth, as well as other unit linked products.

## Accident Insurance

Accident insurance for adults covers the risk of death and permanent disability due to accident. It may include daily allowance payments during hospitalization and during treatment. Deposit accident insurance covers the same risks, while saving premium.

## Further Life Assurance Products

Apart from basic life and accident insurance, a number of covers can be purchased in combination with these products:

- Optional death by accident cover
- Optional dread disease cover
- Disability pension allowance

The premium rate depends on the main insurance cover. All of these optional covers increase or complement the quality of the main cover.

## Health Insurance

Allianz health insurance includes loss of earnings insurance in case of long or short term illness, daily hospital allowance, long term care insurance as well as dental care.

## Insurance for Children

Policies where accident insurance is combined with the option of saving are traditionally very popular.

## Životní pojištění v České republice vs. Evropa a země Evropské unie

Life assurance in the Czech Republic vs. Europe and European Union countries

Rok 2000 Year 2000	Česká republika Czech Republic	Evropa Europe	Evropská unie European Union
Podíl pojistného* na hrubém domácím produktu (v %) Share of premium* on gross domestic product (in %)	3,60	8,19	8,83
Podíl životního pojistného* na hrubém domácím produktu (v %) Share of life premium* on gross domestic product (in %)	1,16	5,34	5,87
Podíl životního pojistného* na celkovém pojistném* (v %) Share of life premium* on total premium* (in %)	32,20	65,20	66,50

\* Hrubé předepsané pojistné/Gross written premium Zdroj/Source: Swiss Re, 6/2001

## Životní pojištění a důchodová reforma v České republice

Diskuse o demografickém vývoji, jeho vlivu na průběžné financování státního důchodového systému, jeho dopadu na státní rozpočet i potřebě změn v důchodovém systému probíhá již dlouho. Veřejnost ji více zaznamenala až po zavedení penzijních fondů a penzijního připojištění, ale také díky daňovým úlevám pro penzijní připojištění, které přinesl rok 2000, a daňovým úlevám pro životní pojištění v roce 2001.

Výsledky roku 2001 dokazují, že daňové výhody pro soukromé životní pojištění zapůsobily, ale v životním pojištění se i v budoucnu skrývá velký růstový potenciál. Nastávající období bude obdobím pokračování dynamického růstu. Usuzovat na tento vývoj se dá z porovnání poměru předepsaného pojistného na životní pojištění ve vztahu k hrubému domácímu produktu. U nás je tento poměr výrazně nižší než v zemích EU. Porovnání by mohlo vést k domněnce, že malý poměr předepsaného pojistného životního pojištění plyne z jiného chápání priorit a hodnot obyvatel České republiky. Ale při srovnání trendu několika let je zřejmé, že v EU, kde jsou lidé motivováni těmito daňovými stimuly déle, poměr životního pojištění na celkovém předepsaném pojistném neustále stoupá. Hraje zde významnou roli právě zařazení životního pojištění do 3. pilíře důchodového zabezpečení. Lze tedy očekávat další růst i v České republice.

## Life Assurance and Pension Reform in the Czech Republic

The demographic development in the Czech Republic and the financial strain posed by state pension schemes on the state budget have led to discussions on the need to change the pension system. The public took notice of this debate only after the introduction of pension funds, private pension insurance, tax break programs for pension insurance (since 2000) and for life assurance (since 2001).

The sales results in life assurance during 2001 prove that the tax advantages for private life assurance were effective. However, life assurance still has great growth potential and insurance companies expect dynamic growth to continue during coming years. This hypothesis is based on a comparison of developments in the Czech Republic and EU countries. Currently, the relation of life assurance premium income to the gross domestic product in the Czech Republic is still substantially lower than in EU countries. This comparison might lead to the assumption, that Czech citizens have different priorities than their EU neighbors. However, long term study of trends in EU countries show that the life assurance sector there continues to grow steadily. This is mainly because people have been motivated by tax incentives for a longer time and private life assurance is officially part of the third pillar of pension reform in the EU. Further growth of life assurance in the Czech Republic can thus be expected.

# Cestovní pojištění

## Travel Insurance

*Dnes již méně lidí odjíždí do zahraničí bez náležité pojistné ochrany.*

*Today fewer people depart abroad without proper insurance protection.*

Během posledních let vzrostlo mezi občany České republiky povědomí o rizicích spojených s cestováním do zahraničí a počty klientů, kteří se ocitli v zahraničí bez náležité pojistné ochrany, se nadále snižují.

Nejvýznamnější událostí v oblasti cestování byly teroristické útoky na USA v září 2001. Obavy o budoucnost turistiky a cestování vůbec, které se rozšířily bezprostředně poté, se naštěstí v dalším období nepotvrdily. Allianz pojišťovna svým klientům vycházela všemožně vstříc při provádění změn i případných stornů pojistek souvisejících s omezením dopravy do USA a jiných vzdálených destinací. Po relativně krátkém období nejistoty se však situace vrátila do normálu.

Allianz pojišťovna setrvala u své zavedené a velmi osvědčené nabídky produktů cestovního pojištění, zahrnující pojištění léčebných výloh v zahraničí, pojištění zavazadel, odpovědnosti za škodu, úrazové pojištění a pojištění stornopoplatků. Vedle celé řady individuálních a hromadných tarifů cestovního pojištění se velmi dobře prodávaly výhodné roční cestovní pojistky, kryjící opakované výjezdy v průběhu jednoho roku i dlouhodobé zahraniční pobyty. Zcela neodmyslitelnou součástí cestovního pojištění tvořily rozsáhlé a kvalitní asistenční služby poskytované sesterskou společností ELVIA Assistance, s. r. o.

Jednoznačnou předností naprosté většiny produktů cestovního pojištění Allianz pojišťovny se ukázalo neomezené krytí v oblasti léčebných výloh v zahraničí. Díky této skutečnosti pojištění léčebných výloh poskytované Allianz pojišťovnou akceptují a doporučují četné tuzemské i zahraniční instituce.

Awareness of the risks connected with foreign travel have been steadily rising among Czech citizens during recent years and few people today are left stranded abroad with no or insufficient insurance protection.

The greatest event of 2001 for the travel industry was clearly September 11. Fortunately, concerns about the future of tourism and foreign travel, which were voiced immediately after the terrorist attacks on the USA, were not confirmed by developments in the industry during the subsequent period. At this time, Allianz pojišťovna allowed its clients to perform changes or cancellations of travel insurance policies, due to difficulties with or worries about travelling to the USA and to other distant locations. After a relatively short period of uncertainty the situation returned to normal.

Allianz pojišťovna retained its well established and popular offer of travel insurance products, which consists of medical care expenses insurance, luggage insurance, damages liability insurance, accident insurance and insurance of cancellation penalty. Apart from a wide range of individual and group tariffs, annual travel insurance policies, that cover repeat trips during the course of one year, as well as long term foreign travel, showed a strong sales performance. Assistance services of the highest quality, which we offer via ELVIA Assistance, s. r. o., are an integral part of our travel insurance.

Most of Allianz pojišťovna's travel insurance products include unlimited coverage of medical care expenses abroad. For this reason Allianz travel insurance is accepted and recommended by a large number of domestic and foreign institutions.

# Autopojištění

## Motor Insurance

*Při autopojištění Allianz jsou kvalitní asistenční služby již samozřejmou součástí nabídky.*

*Quality assistance service is an integral part of Allianz motor insurance.*

V roce 2001 se potvrdil vysoký zájem motoristické veřejnosti nejen o sjednání „povinného“ pojištění odpovědnosti z provozu vozidla u Allianz pojišťovny, ale rovněž o další produkty autopojištění určené klientům, kteří si uvědomují potřebu pojistit své vozidlo na rizika spojená s jeho používáním.

Od roku 2000 byl klienty žádán a využíván nabízený komplexní produkt základního havarijního pojištění a libovolně volitelných připojištění – pojištění skel vozidla, pojištění zavazadel ve vozidle, pojištění pro případ nákladů za nájem náhradního vozidla a v neposlední řadě i úrazové pojištění osob ve vozidle. Sjednání doplňkových pojištění je umožněno i klientům, kteří o základní havarijní pojištění nemají zájem a sjednali si u Allianz pojišťovny pouze „povinné“ pojištění odpovědnosti z provozu vozidla.

Samozřejmostí se již staly kvalitní asistenční služby, standardně poskytované prostřednictvím společnosti ELVIA Assistance, s. r. o., přičemž limity pro jejich poskytování se při současně sjednaném základním havarijním pojištění a pojištění odpovědnosti z provozu vozidla sčítají. Klientům je k dispozici bezplatná telefonní linka, na které získají potřebné informace spojené s pojištěním svého vozidla. Mohou zde také nahlásit pojistnou událost. Některé škody mohou být nahlášeny i přes internet.

2001 confirmed the great interest in Allianz motor third party liability insurance, as well as other Allianz pojišťovna motor insurance products. All are designed for an increasing number of citizens, who are aware of the risks related to driving and operating a vehicle.

Complex motor insurance continued to be popular in 2001. We had introduced this product a year earlier. It is based on motor hull insurance and includes additional optional risk coverage. The optional covers are insurance of windshields, luggage carried in the vehicle, expenses incurred for renting a supplementary car and finally, passenger insurance. These optional covers can also be purchased by clients who are not interested in motor hull insurance, but only have motor third party liability covered by Allianz pojišťovna.

Quality assistance services provided by ELVIA Assistance, s. r. o., have become a standard part of our insurance in the motor area. The assistance limits are higher, if the client has both motor hull and motor third party liability insured with Allianz pojišťovna. The free telephone hotline is available to all our clients, who need information or want to announce a claim. Some claims can even be announced via internet.

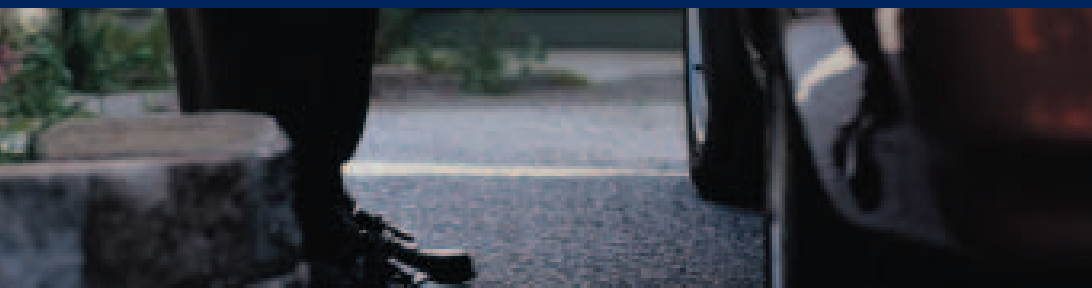


K povinnému ručení a havarijnímu pojištění přidala Allianz i širokou nabídku doplňkových pojištění, jež výrazně zvyšují ochranu našich klientů a jejich vozidla.

Apart from motor third party liability and motor hull insurance, Allianz pojišťovna offers a wide range of optional covers, which substantially increase the protection of client and vehicle.

**Přes 750 000 řidičů v České republice zvolilo pro své autopojištění právě Allianz pojišťovnu**

Over 750 000 drivers in the Czech Republic have chosen Allianz pojišťovna for their motor insurance



**Miloš Velíšek**

ředitel úseku pojištění vozidel  
Director of Motor Insurance

# Pojištění privátního majetku a odpovědnosti

## Private Property and Liability Insurance

*Nabídku v této oblasti stále rozšiřujeme a stávající nabídku přizpůsobujeme požadavkům klientů.*

*We constantly increase the range and quality of our offer to fulfill our clients' needs and requirements.*

Allianz pojišťovna se v roce 2001 v pojištění majetku a odpovědnosti věnovala především zavádění nových produktů a rozšiřování služeb.

Od 1. 7. 2001 byla uvedena na trh nová moderní koncepce produktů pojištění privátního majetku a odpovědnosti občanů. Pojištění lze sjednat ve třech základních variantách – Exklusiv, Normal a Optimal, a to jak pro trvale obývané nemovitosti a domácnosti, tak i pro objekty obývané rekreačně.

Největší novinkou u pojištění domácnosti a nemovitosti v roce 2001 bylo zavedení asistenčních služeb Home Assistance. Allianz pojišťovna se stala první pojišťovnou ve střední a východní Evropě, která obdobné služby v tomto rozsahu svým klientům poskytuje. Jedná se o služby, které pomohou klientům při řešení vážných problémů, jako je např. vyhořelý byt, ale i při relativně běžných a nepříjemných situacích, které mohou nastat v každé domácnosti, např. zapomenutí klíčů doma, prasklé vodovodní potrubí, problémy s plynovým kotlem, ucpaný odpad, rozbitá okna apod. Klienti mohou Home Assistance využívat od července 2001.

V dubnu 2001 došlo rovněž ke změnám u pojištění plavidel. Produkt nyní nabízí čtyři varianty pojištění dle rozsahu pojištěných rizik. Lze sjednat také pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem rekreačního plavidla.

Dalším novým produktem je pojištění odpovědnosti za vady prodané věci movité, tzv. pojištění záruky.

In 2001 Allianz pojišťovna focused on the introduction of new products and services in this area of business.

A new concept of private property insurance and liability insurance products was launched on July 1, 2001. The covers now come in three basic variations – Exclusive, Normal and Optimal. Liability insurance is available for permanently occupied property and households, as well as for objects used for recreation.

The most interesting new service for household and property insurance is the assistance service Home Assistance. Allianz pojišťovna has become the first insurance company in Central and Eastern Europe to provide such a service to its clients. Home Assistance helps clients to solve such serious situations as household fires, as well as less serious problems, like locked-out keys, burst water pipes, problems with gas boilers, blocked sinks, broken windows etc. The service was launched in July 2001.

Boat insurance underwent some changes in April 2001. The product is now available in four variations, based on the extent of risks insured. Liability insurance for damages caused by the operation of a recreational boat can be negotiated either for the boat or the insured individual.

Another new product, guarantee insurance, covers the warranty period for defects on motor vehicles and new consumer goods.





**Velká jistota se skládá i z drobných záruk**  
**Great security is made up of small guarantees**

V roce 2001 Allianz přišla na trh s novou asistenční službou Home Assistance pro řešení nepříjemných problémů v domácnosti.

Jsme jediná pojišťovna v České republice, která tuto službu nabízí.

In 2001 Allianz entered the market with a unique service in the Czech Republic: Home Assistance helps to solve unfavourable household situations.

**Zdeněk Kučera**

ředitel úseku pojištění privátního majetku  
Director of Private Property Insurance



# Pojištění pro firemní zákazníky

## Corporate Client Insurance

*Firemní zákazníci potřebují profesionální a individuální přístup – Allianz pojišťovna jim nabízí obojí.*

*Business customers need a professional and individual approach – Allianz offers them both.*

Klientela z podnikatelské a průmyslové sféry tvoří velmi důležitý okruh zákazníků Allianz pojišťovny. V této oblasti je kladen důraz na individuální přístup ke každému klientovi, dle míry jeho potřeb. Allianz nabízí optimální nabídku produktů pro každého klienta.

### Pojištění průmyslu

Snad žádné jiné pojišťovací odvětví nezažilo takové turbulence jako pojištění průmyslu po událostech ze září 2001 ve Spojených státech. Bylo nutné přehodnotit některá rizika vyplývající z následků teroristických aktivit dosahujících rozměrů, se kterými v minulosti nikdo nepočítal. Celosvětově došlo k prudkému nárůstu pojistných sazeb, některá rizika se stala téměř nepojistitelná.

Hlavním zajistitelem Allianz pojišťovny je mateřská společnost Allianz AG v Mnichově. Díky dobré spolupráci se zajistitelem se Allianz pojišťovně podařilo nejen i nadále pokrýt všechna rizika, která byla až doposud pojištěna, ale i zamezit plošnému zdražování pojistných sazeb. U některých vybraných rizik ovšem bylo podstatné navýšení pojistné sazby nevyhnutelné. Víme, že klienti náš profesionální přístup v tomto krizovém období vysoce ocenili.

Clients from business and industry are a very important part of Allianz pojišťovna's customers. In this area, we emphasize the individual approach to every client, offering an optimal set of products for all their needs.

### Industrial Insurance

No other area of insurance was so hard hit by the turbulence that followed the terrorist assault on the USA on September 11, 2001. No one had considered such extensive destruction possible and some risks connected with terrorism had to be reassessed. Globally, the premium rates of some of these risks increased dramatically and some risks have become impossible to cover.

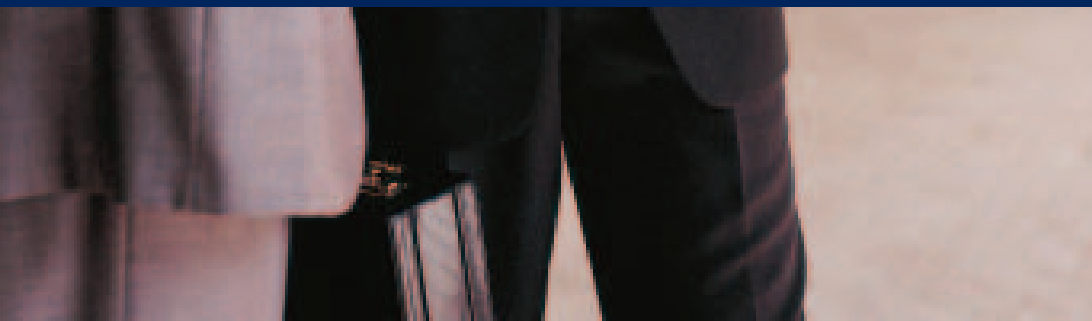
Allianz pojišťovna's main reinsurer is its shareholder Allianz AG. Due to an excellent working relationship with our reinsurer, Allianz pojišťovna is able to continue to cover all risks, which we had previously covered. We were also able to block across the board premium increases, which was greatly appreciated by all our clients. In areas, where increases were inevitable, our professional approach ensured that clients showed much understanding for the difficult market situation.



Allianz je pro firemní klientelu atraktivním partnerem díky svému působení na celém světě. Jsme také průkopníky v oblasti ocenění a řízení rizik.

Allianz is an attractive partner for business clients thanks to the fact that we operate globally. We are also pioneers in the field of risk assessment and risk management.

Slovo, které nejlépe vystihuje náš vztah k firemním klientům, je partnerství  
Partnership best describes the relationship between Allianz  
and its corporate clients



**Jiří Charypar**

místopředseda představenstva  
Vice-chairman of the Board of Management

## Pojištění podnikatelů

Pojištění podnikatelských rizik vykazovalo i v minulém roce nadále silně vzestupný trend. Vedle klasického pojištění podnikatelských rizik byl v roce 2001 vyvinut nový produkt, který bude pod jménem NOE uveden na trh v roce 2002. Tímto novým produktem reaguje Allianz pojišťovna na požadavek trhu o podnikatelském pojištění, které lze sjednat velmi rychle a jednoduše. Nová pojistka pak kryje všechna hlavní rizika podnikatele, a to ve třech základních variantách, které se od sebe rozlišují objemem krytých rizik a pojistnými limity.

## Pojištění vozových parků

Allianz pojišťovna patří k předním pojistitelům vozových parků na českém pojistném trhu. Zájem o toto pojištění, tzv. flotilové pojištění motorových vozidel, potěšitelně stoupá. Flotilové pojištění klade značné nároky na správu a na servis klientům. Allianz pojišťovna příkládá tomuto pojištění velký význam a v minulém roce zřídila zvláštní úsek, který se zabývá pouze tímto pojištěním. Na další rozvoj této oblasti jsme dobře připraveni.

## Skupinové životní pojištění

Daňové zvýhodnění, které vstoupilo v platnost 1. 1. 2001, se týká jak individuálních klientů, tak i skupinového životního pojištění. Nová právní úprava umožňuje zaměstnavatelům, kteří přispívají svým zaměstnancům na životní pojištění, snížit svůj i jejich daňový základ. Allianz pojišťovna připravila AMMIS, produkt, který nabízí kombinaci životního pojištění a penzijního připojištění. Tento produkt poskytuje zaměstnancům i zaměstnavatelům možnost plně využít daňových výhod z obou pojištění v rámci jedné pojistky. V rámci tohoto produktu, který může být zajímavou součástí firemních programů zaměstnaneckých benefitů, nabízí Allianz pojišťovna i slevy na dalších našich produktech, např. pojištění motorového vozidla a pojištění domácnosti.

## Entrepreneurial Insurance

Demand for small and mid-size business insurance continued to increase during 2001. During that year, Allianz pojišťovna developed a new product for this client sector. NOE entered the market in 2002. It covers all entrepreneurial risks in three basic variations, which differ in the extent of risks covered and in the extent of coverage limits. NOE can be written very easily and quickly, which will be greatly appreciated by our clients.

## Motor Fleet Insurance

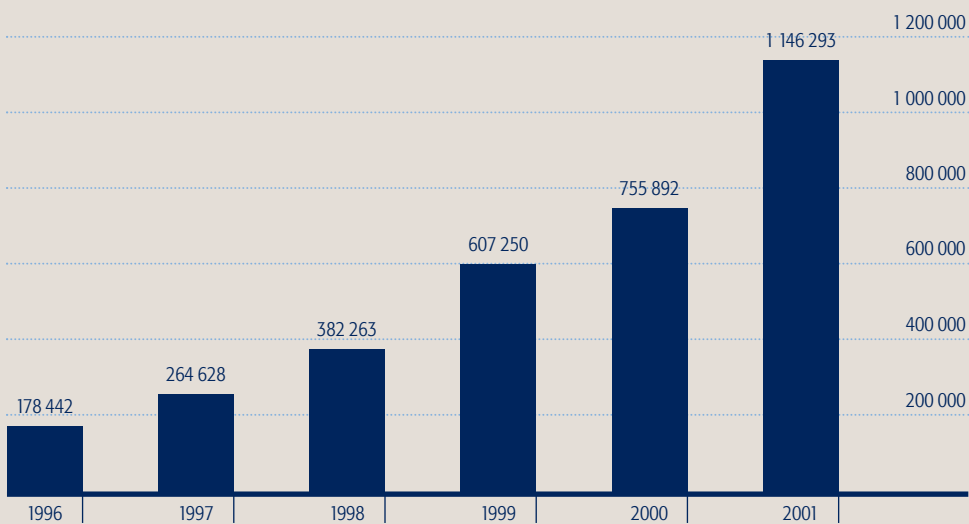
Allianz pojišťovna is among the leading Czech insurers of car fleets. Popular demand for this product is continually on the rise. Car fleet insurance is demanding on client service and policy administration. For this reason, Allianz created a new department in 2001 that works exclusively in this area. We feel well prepared for the further development of this insurance sector.

## Group Life Assurance

Tax relief on life assurance, effective as of January 1, 2001, concerns not only individual clients, but also businesses. The new law enables employers who contribute to their employees' private life assurance, to decrease their corporate tax base. Allianz pojišťovna has prepared AMMIS, a product which combines life assurance and pension insurance. This product allows both employers and employees to fully use tax relief on both covers within one complex policy. AMMIS can be an attractive part of any employee benefit scheme program. It includes discounts on non-life insurance products, such as motor or household insurance as well.

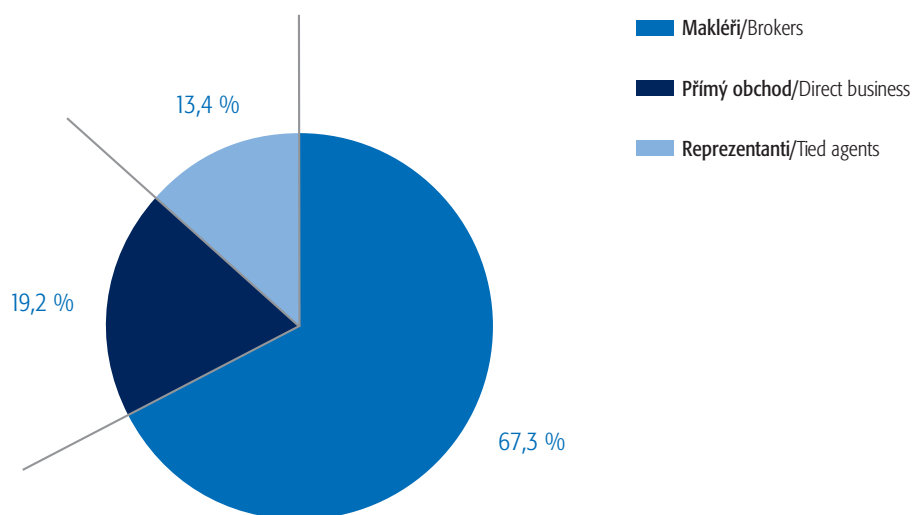
### Růst průmyslového pojištění Allianz pojišťovny (hrubé předepsané pojistné v tis. Kč)

Growth fo Industrial Insurance of Allianz pojišťovna (gross written premium in ths. CZK)



### Průmyslové pojištění Allianz pojišťovny v roce 2001 – produkce dle distribučních cest

Industrial Insurance of Allianz pojišťovna by distribution channels – 2001



# Reprezentant řekne: „Jsem úspěšný!“

## The Sales Agent says: “I am successful!”

*Naši reprezentanti vytváří nenahraditelný partnerský vztah mezi firmou a klientem.*

*Our sales representatives create an invaluable partnership between company and client.*

Allianz pojišťovna nabízí své služby prostřednictvím čtyř obchodních kanálů:

- kmenová obchodní služba
- alternativní distribuční cesty
- makléři
- přímý obchod

Více než 1 700 výlučných reprezentantů kmenové obchodní služby vytváří 76 % obchodní produkce Allianz pojišťovny, makléři 9,2 %, alternativní distribuční cesty 3,4 % a přímý obchod 6,4 %. Hlavním obchodním kanálem Allianz pojišťovny je kmenová obchodní služba, tedy reprezentanti, jejichž osobní a profesionální přístup je pro naše klienty nesmírně důležitý.

### Nové oblastní ředitelství

Dne 1. 4. 2001 bylo, pro zlepšení služeb klientům v Praze a okolí, otevřeno druhé oblastní ředitelství v Praze (Praha II). V roce 2001 oblastní ředitelství rozšířilo svou organizační strukturu, nabíralo nové reprezentanty a zahájilo prodej produktů.

### Integrace partnerských sítí

Představenstvo Allianz pojišťovny schválilo v červenci 2001 integraci partnerských sítí do kmenové obchodní služby. 39 % zástupců partnerských sítí, kteří doposud pracovali pro Allianz pojišťovnu na nevýlučné bázi, posílilo kmenovou obchodní službu.

The sales activities of Allianz pojišťovna are divided into four sales channels:

- Tied agent sales force
- Alternative distribution channel
- Brokers
- Direct business

Over 1 700 tied sales agents are responsible for 76 % of the business production of Allianz pojišťovna. Brokers create 9.2 % of business, the alternative distribution channel 3.4 % and direct sales 6.4 %. The tied agent sales force is the main sales channel, agents offering professional service and a personal approach to our clients.

### New Regional Branch Office

As of April 1, 2001, a second Prague branch office (Prague II) was opened to more effectively use the client potential, which Prague and its surroundings offer. In 2001, the branch office developed its organizational structure, recruited new agents and began with the sale of products.

### Integration of the Partner Network Sales Channel

In July 2001, Allianz pojišťovna's Board of Management approved the integration of the partner network sales channel into the tied agent sales force. 39 % of partner network agents chose to become tied agents, with an exclusive contract that allows them to sell only Allianz products.



Přes síť našich reprezentantů v celé České republice mají naši zákazníci možnost získat informace, sjednat si pojištění a být ve stálém kontaktu s Allianz pojišťovnou.

Through a large network of tied sales agents, clients throughout the Czech Republic have access to information, can buy policies and be in permanent contact with Allianz pojišťovna.

**Jsme tam, kde jsou naši zákazníci**  
We are where our clients are

**Miroslav Tacl**

předseda představenstva  
Chairman of the Board of Management

Stav k 31. 12. 2001/State as of 31. 12. 2001	1999	2000	2001
Pojišťovací kanceláře/Insurance offices	156	184	199
Pojišťovací agenti – reprezentanti/Sales agents	1 424	1 626	1 872

## Software pro obchodní službu

Ve druhé polovině roku byl do provozu uveden nový software Allin. Jeho cílem je vytvořit pro obchodní službu účinný a moderní nástroj pro podporu a realizaci prodeje pojistných produktů. Allin umožňuje reprezentantům multimediálně prezentovat produkty i informace o společnosti, dále umožňuje obousměrnou výměnu dat (včetně on-line obnovování) a v neposlední řadě šetří náklady. Pilotní testování proběhlo v červenci a v srpnu 2001. V první fázi nasazení pracuje s Allinem přes 500 reprezentantů, přepážkoví pracovníci a někteří makléři. Během několika let bude Allin používat převážná část obchodní služby.

## Nové plánované oblastní ředitelství

Rozhodnutí o zřízení nového oblastního ředitelství Praha III vyplynulo z potřeby podpořit prodej životního pojištění. Svou činnost na území Prahy a středních Čech zahájí ve druhé polovině roku 2002.

## Školení obchodu

Školení reprezentantů Allianz pojišťovny hraje v obchodním procesu nezastupitelnou roli. Školení jsou připravována tak, aby reagovala na výzvy konkurenčního trhu. Jejich efektivnost je přímo úměrná obchodní produkci. Hlavním úkolem trenérů je obeznámit reprezentanty s produkty a vštípit jim dovednosti a způsoby chování potřebné k co nejúspěšnějšímu kontaktu s klienty, aby mohli plnit produkční kvóty a kvalitu produkce.

Významným přínosem ve školení Allianz pojišťovny je spolupráce s americkou poradenskou společností LIMRA Europe Ltd. V roce 2001 jsme se zaměřili na oblast efektivního managementu pro oblastní ředitele a manažery. Následovaly projekty přijímání nových reprezentantů, koučování, týmové spolupráce, aktivního plánování atd.

## Software for Tied Agents

During the second half of the year a new software, Allin, was introduced to the tied agent sales force. This software is a modern and effective tool for the support and realization of the sale of insurance products. Agents can make multimedia presentations of Allianz and its products, the exchange of data between agent and head office is quick and easy (including on-line information renewal), and overhead costs are also reduced. Pilot testing took place in July and August 2001. Over 500 sales agents, counter personnel and some brokers now work with Allin in the first phase of its implementation. In the course of several years Allin shall be used by the entire sales force.

## Planned Regional Branch Office

In 2001, the decision was made to establish yet another Prague branch office, Prague III, to exclusively support life assurance. The new office will commence activity during the second half of 2002.

## Sales Training

The training of Allianz pojišťovna sales agents is a very important step in the sales process. Courses are created to respond to the challenges of increasingly fierce competition on the insurance market. Their effectiveness can be directly measured by business production. The task of the trainers is to familiarize sales agents with products and to instill in them the abilities and behavior needed to successfully meet clients, to fulfill production quotas and production quality.

An important contribution to Allianz pojišťovna's training is the cooperation with American consulting organization LIMRA Europe Ltd. In 2001 we focused on effective management for regional directors and managers. Follow-up

Všeobecné tréninky v roce 2001 zahrnovaly školení v oblasti daňových výhod v životním pojištění, změny v pojištění privátního majetku, nové prodejní metody pro vyšší pojistné sazby, integraci nových reprezentantů do obchodní sítě Allianz pojišťovny a užití výpočetní techniky. Tréninky pro zkušenější reprezentanty byly naplánovány tak, aby byla věnována pozornost dalšímu rozvoji prodejních dovedností, vytipování vhodného klienta a efektivnímu time managementu.

Od roku 2001 má každý reprezentant svůj průkaz „Obchodní kariéra“, který uvádí přehled absolvovaných tréninků, kariérní postup a účast na soutěžích. Každá stránka je důkazem úspěchu reprezentanta.

projects dealt with the hiring process of new sales agents, coaching, group development, activity planning etc.

Important training projects in 2001 included training of tax relief in life assurance, changes in private property insurance, sales methods for higher premium sales, new sales agent integration into the Allianz pojišťovna sales force and use of computers. A number of training courses are traditionally designed for experienced agents, where attention is paid to the further development of sales technique, client recognition, as well as effective time management.

Since 2001 all agents carry a “Sales Career” booklet. It offers an overview of all trainings, which they have participated in, their career path and placement in competitions. Each page is a signature of success.

#### Obchodní produkce kmenové sítě (hrubé předepsané pojistné v tis. Kč)

Business production of the tied agent sales force (Gross written premium in ths. CZK)

Branže/Segment	Produkce 2000 Production in 2000	Produkce 2001 Production in 2001	Index 2001/2000
Život celkem/Life in total	636 707	545 956	116,6 %
Cestovní/Travel	157 789	108 815	145,0 %
Privátní majetek/Private property	52 268	49 393	105,8 %
Podnikatelé/Entrepreneurs	83 546	48 973	170,6 %
Průmysl/Industry	269 698	227 203	118,7 %
Havarijní pojištění/Motor hull	975 489	588 339	165,8 %
Povinné ručení/Motor third party liability	931 566	476 220	195,6 %
Ostatní/Other	87 767	66 233	132,5 %
Celkem/Total	3 194 831	2 111 133	151,3 %



## Alternativní distribuční cesty

Rozhodnutím představenstva vznikl ke dni 1. 10. 2001 nový úsek alternativní distribuční cesty. Jeho úkolem je spolupráce s neexkluzivními obchodními partnery Allianz pojišťovny, spolupráce s externími prodejními sítěmi a vytváření nových obchodních cest (např. bancassurance).

## Makléři

Allianz pojišťovna spolupracuje s více než 170 makléři. Spolupráce s „velkými“ makléři je v kompetenci odborných úseků firemních zákazníků. Péče o „regionální“ makléře je svěřena oblastním ředitelstvím a částečně úseku alternativní distribuční cesty. Největší objem produkce přinášejí makléři v oblasti pojištění průmyslových rizik a skupinového pojištění motorových vozidel.

Pro Allianz pojišťovnu je spolupráce s makléři velmi důležitá a neustále klademe důraz na profesionální vztah makléř–pojišťovna.

## Alternative Distribution Channel

Via a Board of Management decision, the new Alternative distribution channel department was created on October 1, 2001. Its role is the cooperation with non-exclusive business partners of Allianz pojišťovna, cooperation with external sales networks and the creation of new business channels (for example bancassurance).

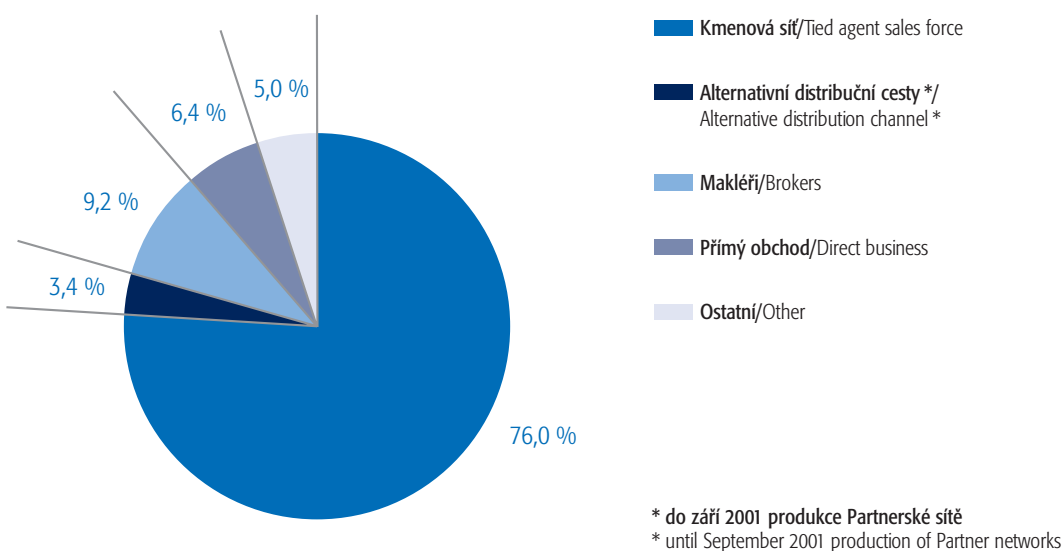
## Brokers

Allianz pojišťovna cooperates with some 170 brokers. The cooperation with large brokerage houses lies within the competence of product departments, while regional brokers work with regional branch offices or the alternative distribution channel. They contribute business mostly in the field of corporate client insurance – industry, as well as motor fleets.

Allianz pojišťovna considers the cooperation with brokers as very important and takes great care of the broker-insurance relationship.

### Podíl jednotlivých typů prodejních cest na produkci 2001

Share of distribution channels on total business production 2001



## Přímý obchod

Stále zajímavější součástí distribučního kanálu přímý obchod se v posledních letech stává prodej pojistných smluv přes internet. Allianz pojišťovna již od roku 2000 umožňuje uzavření smluv cestovního pojištění a povinného ručení přes své webové stránky. Přestože objem produkce není velký (jedná se o něco málo pod 1 % celkového objemu obchodu Allianz pojišťovny), trend je stoupající a každým měsícem roste (meziročně narostl k 31. 12. 2001 o 170 % v cestovním pojištění a o 85 % u povinného ručení). Klienti mají na internetu též možnost nahlásit některé pojistné události. V roce 2001 zřídila Allianz pojišťovna samostatné oddělení e-center, které internetovou nabídku pro naše klienty a pro veřejnost dále rozšiřuje.

## Poděkování reprezentantům a makléřům

Představenstvo Allianz pojišťovny děkuje reprezentantům, makléřům a externím spolupracovníkům za jejich práci. Jejich profesionální přístup, snaha přispět k co možná nejlepšímu výsledku a jejich přizpůsobivost novým požadavkům a trendům je důležitá pro každou moderní společnost a pro Allianz pojišťovnu byla během loňského roku ohromným přínosem .

## Direct Business

An increasingly popular area of the direct business distribution channel is the sale of insurance policies via internet. Since 2000, it is possible to buy travel insurance and motor third party liability on the internet. Even though the volume of business production is not large, coming to little under 1 % of the total volume of business of Allianz pojišťovna, the trend is on the increase every month. Year on year, the increase as of December 31, 2001, was 170 % in travel insurance and 85 % in motor third party liability. Clients can announce claims on the Allianz pojišťovna web site as well. In 2001 a special department, e-center, was established to continually innovate our internet offer.

## Thank you to all Agents and Brokers

The Board of Management of Allianz pojišťovna would like to voice their recognition of the work of our sales agents and external brokers and partners. Their professional approach, their effort to contribute to the best possible results and their ability to adapt to demanding requirements and changes are important for every modern company. They have made a most valuable contribution to Allianz pojišťovna during the last year.

# Zaměstnanec řekne: „Rád zde pracuji!“

## The Employee says: “I enjoy working here!”

*Řídíme se prostým pravidlem – výborný výkon mohou podávat jen vysoce kvalifikovaní a motivovaní zaměstnanci.*

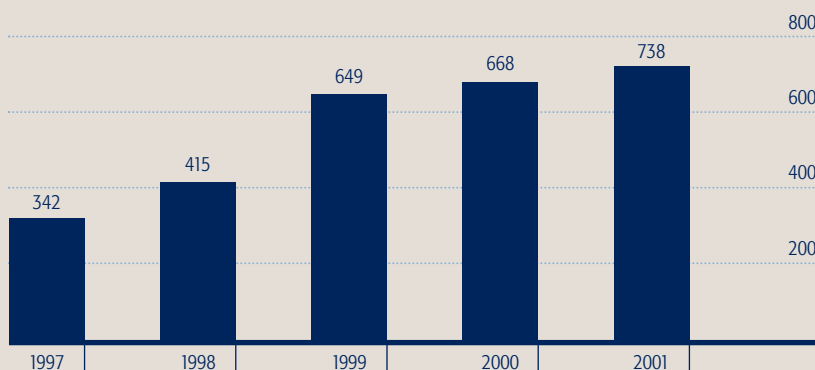
*We follow one very simple principle – great performance will be delivered only by highly qualified and motivated employees.*

Allianz pojišťovna je hrdá na to, že pro ni pracují vysoce kvalifikovaní a motivovaní zaměstnanci, kteří podávají špičkové pracovní výkony a usilují o neustálé zkvalitňování služeb zákazníkům. Vzájemnou důvěru, otevřenost a respekt považujeme za klíčový faktor našeho úspěchu. Vedoucí pracovníci díky moderní ploché struktuře dávají zaměstnancům příležitost, aby se aktivně zapojovali do plnění strategických cílů a aby plně rozvíjeli svůj talent a potenciál k růstu. Společně tvoří zaměstnanci Allianz pojišťovny stabilizovaný a loajální tým s orientací na výsledky. Máme také nízkou fluktuaci zaměstnanců.

Allianz pojišťovna is proud of employing highly qualified and motivated employees, who deliver excellent work output and strive to constantly improve customer service. We consider mutual trust, openness and respect to be the key factors of our success. Thanks to a modern management structure, our managers give each employee the chance to actively participate in the reaching of strategic objectives and to fully develop their individual talents and growth potential. Together, the employees of Allianz pojišťovna form a stable and loyal result-oriented team. We also have a very low turnover rate.

Vývoj počtu zaměstnanců k 31. 12. 2001

Development of the number of employees as of 31. 12. 2001





Výsledky, kterých jsme v roce 2001 dosáhli, jsou důkazem, že kvalita zaměstnanců na všech úrovních je největší devizou naší společnosti.

The results, which were reached in 2001, prove that the quality of employees on all levels is the greatest capital of our company.

**Nabízíme výborné podmínky k zajímavé práci**  
**We offer excellent conditions and interesting work**

**Hana Řezáčová**

vedoucí personálního úseku  
Head of Human Resources

V oblasti personální jsme v roce 2001 posílili svou spolupráci se zahraničními kolegy nejen v naší mateřské společnosti, ale i v sesterských společnostech v zahraničí a změnili jsme strukturu personálního úseku tak, abychom byli schopni poskytovat profesionální poradenské služby v oblasti řízení a rozvoje zaměstnanců pro ostatní útvary. Naše hlavní projekty v roce 2001 se zaměřovaly na využití moderních informačních technologií v personálně-mzdové oblasti, zkvalitnění a zrychlení procesu nábory, zavedení ucelené koncepce manažerského a osobnostního vzdělávání.

## Vzdělávání zaměstnanců

Allianz pojišťovna pro své zaměstnance v roce 2001 představila ucelený vzdělávací program, který se orientuje zejména na rozvíjení znalostí a schopností v oblasti manažerských dovedností, komunikace a služeb zákazníkům. Jednotlivá školení jsme vybírali na základě hloubkové analýzy momentálních potřeb ve srovnání s celkovou strategií společnosti a záměry do budoucna. Kromě lokálních vzdělávacích kurzů a studijních programů jsme našim nejlepším zaměstnancům i v roce 2001 umožňovali účast na mezinárodních vzdělávacích akcích, jako jsou např. kurzy a stáže v zahraničí, specializované studijní programy, školení pořádaná zajišťovnou Munich Re a Allianz Management Institutem. Velký důraz jsme kladli na jazykovou výuku, která našim zaměstnancům pomáhá lépe se orientovat a spolupracovat v rámci globální skupiny Allianz Group.

Celkově v roce 2001 prošlo různými odbornými i osobnostními kurzy 235 našich zaměstnanců. Jazykového vzdělávání se zúčastnilo 350 zaměstnanců. Do dvouletého vzdělávacího programu ADP (Allianz Development Program), který je pořádán mateřskou společností v Německu, se v roce 2001 kvalifikovali dva pracovníci a celkový počet našich zaměstnanců pracujících v Allianz AG tak vzrostl na osm.

In the area of human resources in 2001, we strengthened both the cooperation with our shareholder, as well as with other Allianz companies around the world. The structure and tasks of the personnel department were changed, and personnel officers are now considered to be consultants to our managers and employees. Our main projects in 2001 focused on the use of modern information technologies in the compensation area, increasing the speed and efficiency of the hiring process and introducing new concepts of managerial and personnel training.

## Employee Training

In 2001 Allianz pojišťovna presented its employees with a new educational program, which concentrates on the development of managerial abilities, communication skills and client service. The selection of individual training courses was based on an indepth analysis of the current needs of the company, keeping in mind overall short and long term strategy. Apart from courses offered on our premises or in the Czech Republic, we were able to offer to our best employees participation in international training, internships, specialized study programs, and courses organized by Munich Re and the Allianz Management Institute. Much attention was paid to language education, which helps our employees to cooperate fully within Allianz Group.

In total, 235 employees participated in various professional and personal development courses in 2001. 350 employees participated in language education. Two employees qualified for the two-year educational program ADP (Allianz Development Program), which is organized by our shareholder. The total number of Allianz pojišťovna employees working at the head office in Munich was eight in 2001.

## Zaměstnanecké výhody

K péči o zaměstnance v Allianz pojišťovně nedílně patří poskytování některých zaměstnaneckých výhod. Společnost v roce 2001 přispívala určitou částkou všem zaměstnancům, kteří uzavřeli smlouvu o penzijním připojištění se státním příspěvkem s Allianz penzijním fondem, a. s. Počet zaměstnanců, kteří získali tento příspěvek, činil 61 %. Allianz pojišťovna také svým pracovníkům poskytuje zlevněné tarify na vlastní pojistné produkty.

Příjemnou zaměstnaneckou výhodou je poskytování dovolené nad rámec stanovený zákonem. Allianz také přispěla na stravenky zaměstnanců a hradila nápoje na jednotlivých pracovištích.

## Poděkování zaměstnancům

Vedení Allianz pojišťovny vyslovuje upřímné a vřelé poděkování všem zaměstnancům společnosti za jejich kvalitní práci pro společnost a za jejich přínos k plnění úkolů v roce 2001.

## Employee Benefits

An integral part of our employee care program are certain employee benefits. In 2001, Allianz pojišťovna contributed to pension insurance within Allianz penzijní fond, a. s., for 61 % of employees. Allianz pojišťovna also provides its employees with reduced tariffs on all its insurance products.

A further employee advantage is the provision of more vacation time than is prescribed by law. Luncheon vouchers for employees and beverages at the workplace were also welcome benefits.

## Thank you to the Staff

The Board of Management of Allianz pojišťovna would like to sincerely thank all employees for their high quality work for the company and for their contribution, which helped to fulfill the business objectives in 2001.

# Akcionář řekne: „S výsledky jsem spokojen!“

## The Shareholder says: “I am satisfied with your results!”

*Allianz nechce růst za každou cenu – růst musí být profitabilní a postavený na stabilním základu.*

*Allianz does not want growth at any cost – growth must be profitable and backed by a stable base.*

### Obchodní vývoj

Rok 2001 byl po expanzivním růstu Allianz pojišťovny v předchozím roce ve znamení konsolidace. Podařilo se dosáhnout pozitivního hospodářského výsledku ve výši 52,8 mil. Kč.

Předepsané hrubé pojistné Allianz pojišťovny se zvýšilo o 16,5 % na 7,29 miliard Kč. Tímto navýšením Allianz pojišťovna upevnila své třetí místo na pojistném trhu a lehce zvedla svůj tržní podíl.

V životním pojištění se podařilo zvýšit hrubé předepsané pojistné o 15,2 % na zhruba 1,2 miliardy Kč. Úrazové pojištění vykázalo nárůst o 12,2 %. Hnací motorem růstu zde bylo úrazové pojištění osob ve vozidle.

V oblasti neživotního pojištění dosáhla Allianz pojišťovna nárůstu hrubého předepsaného pojistného o 16,8 %. K tomuto nárůstu výrazně přispělo navýšení pojistných sazeb u pojištění odpovědnosti z provozu vozidla, stejně jako v oblasti pojištění rizik plynoucích z leteckého provozu.

V oblasti pojištění odpovědnosti z provozu vozidla činil nárůst dokonce 27,9 %. Příčinou bylo již zmíněné navýšení sazeb a rozšíření pojistného kmene. Dle České kanceláře pojistitelů musely být podstatně navýšeny rezervy na vypořádání deficitu z dřívějšího zákonného pojištění odpovědnosti.

Havarijní pojištění motorových vozidel zaznamenalo pokles o 11 %, který byl zapříčiněn koncentrací společnosti na profitabilitu především v oblasti leasingu a pojištění velkých firemních vozových parků.

### Business Development

After strong growth in the preceding year, 2001 was characterized by consolidation. Allianz pojišťovna reached positive results with a profit in the amount of CZK 52.8 mln.

The gross written premium increased by 16.5 % to CZK 7.29 bln, which allowed Allianz to strengthen its third position on the Czech insurance market and also slightly increase its market share.

The growth in gross written premium in life assurance was 15.2 %, premium reaching CZK 1.2 bln. Accident insurance rose by 12.2 %, mainly due to the demand for vehicle passenger accident insurance.

In the area of non-life insurance, Allianz saw an increase in gross written premium of 16.8 %, which was mainly due to the premium increase in motor third party liability, as well as in airline hull insurance.

In motor third party liability, gross written premium was up by 27.9 %, partly because of the aforementioned premium increase and also to a growth in the size of our client base. According to updated figures presented by the Czech Chamber of Insurers (Česká kancelář pojistitelů), the MTPL reserve, which covers the deficit of the previous state insurer – all current MTPL insurers share this deficit – also had to be increased.

Motor accident insurance saw a decrease of 11 %, mainly due to our emphasis on profitability in the area of leasing companies and car fleet insurance.



Allianz pojišťovna je dceřinou společností světové finanční skupiny Allianz AG. Musíme vytvářet nejenom hodnotu pro akcionáře ve formě kladného hospodářského výsledku, ale musíme také dále posilovat dobré jméno Allianz na našem trhu.

As a subsidiary of the world-renowned financial group Allianz AG, we must not only continue to create shareholder value, but also live up to the excellent Allianz image.

**Kvalita zavazuje nás k hledání nových řešení**  
Quality commits us to search for new solutions

**Robert Walter**

člen představenstva  
Member of the Board of Management



## Hrubé předepsané pojistné/Gross written premium

	2001 mil. Kč MCZK	2001 podíl v % share in %	2000 mil. Kč MCZK	2000 podíl v % share in %	2000/2001 rozdíl v % diff. in %
<b>Kapitálové a rizikové životní pojištění/</b>					
Endowment insurance	1 026	14,1 %	828	13,2 %	23,9 %
<b>Důchodové pojištění/Annuity assurance</b>	172	2,4 %	208	3,3 %	-17,2 %
<b>Nemocenské pojištění/Health insurance</b>	43	0,6 %	40	0,6 %	8,0 %
<b>Úrazové pojištění/Accident insurance</b>	222	3,0 %	197	3,2 %	12,2 %
<b>Cestovní pojištění/Travel</b>	153	2,1 %	114	1,8 %	33,9 %
<b>Pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla/MTPL</b>	2 443	33,5 %	1 910	30,5 %	27,9 %
<b>Pojištění odpovědnosti ostatní /</b>					
Other liability insurance	288	3,9 %	115	1,8 %	150,2 %
<b>Pojištění motorových vozidel/Motor hull</b>	1 692	23,2 %	1 901	30,4 %	-11,0 %
<b>Pojištění majetku/Private property insurance</b>	747	10,3 %	706	11,3 %	5,9 %
<b>Dopravní pojištění a pojištění letadel/</b>					
Transport and Aircraft hull insurance	323	4,4 %	180	2,9 %	80,0 %
<b>Ostatní pojištění/Insurance of other damages</b>	178	2,4 %	54	0,9 %	229,9 %
<b>Celkem/Total</b>	<b>7 287</b>	<b>100,0 %</b>	<b>6 253</b>	<b>100,0 %</b>	<b>16,5 %</b>

## Náklady na pojistné plnění (Brutto)/Claims paid (Gross)

	2001 mil. Kč MCZK	2001 podíl v % share in %	2000 mil. Kč MCZK	2000 podíl v % share in %	2000/2001 rozdíl v % diff. in %
<b>Kapitálové a rizikové životní pojištění/</b>					
Endowment insurance	131	4,4 %	109	5,2 %	20,6 %
<b>Důchodové pojištění/Annuity insurance</b>	16	0,5 %	12	0,6 %	26,7 %
<b>Nemocenské pojištění/Health insurance</b>	23	0,8 %	22	1,0 %	4,4 %
<b>Úrazové pojištění/Accident insurance</b>	63	2,2 %	43	2,0 %	48,7 %
<b>Cestovní pojištění/Travel</b>	82	2,8 %	72	3,4 %	13,6 %
<b>Pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla/MTPL</b>	1 097	37,2 %	656	31,2 %	67,2 %
<b>Pojištění odpovědnosti ostatní/</b>					
Other liability insurance	98	3,3 %	30	1,4 %	224,6 %
<b>Pojištění motorových vozidel/Motor hull</b>	1 046	35,5 %	779	37,0 %	34,3 %
<b>Pojištění majetku/Private property insurance</b>	307	10,4 %	330	15,7 %	-6,7 %
<b>Dopravní pojištění a pojištění letadel /</b>					
Transport and Aircraft hull insurance	70	2,4 %	43	2,1 %	60,7 %
<b>Ostatní pojištění/Insurance of other damages</b>	17	0,6 %	10	0,5 %	78,2 %
<b>Celkem/Total</b>	<b>2 949</b>	<b>100,0 %</b>	<b>2 105</b>	<b>100,0 %</b>	<b>40,1 %</b>

Pojištění průmyslu, podnikatelů, privátního majetku a odpovědnosti se vyvíjí celkem uspokojivě.

Významný nárůst v pojištění odpovědnosti u ostatních rizik ve výši 150,2 % byl způsoben především navýšením pojistných sazeb pro rizika plynoucí z leteckého provozu po teroristických útocích na USA.

Oblast dopravního pojištění a pojištění letadel zaznamenala výrazný nárůst o 80 %. Allianz pojišťovna tímto znovu potvrdila svou první pozici na trhu v oblasti pojištění letadel.

K nadprůměrnému nárůstu o 229,9 % v oblasti „ostatních pojištění“ přispěla hlavně zvýšená poptávka trhu po krytí škod způsobených výpadkem provozu v pojištění průmyslových rizik, jakož i zvýšený zájem trhu o stavebně-montážní pojištění.

Škodní průběh v roce 2001 lze označit jako velmi dobrý. Allianz pojišťovna zůstala ušetřena velkých živelních katastrof a velkých škod. Celkově se škodní procento snížilo o 1,2 % na 49,2 %. Velkou roli zde sehrála zcela jistě i pečlivá selekce u rizik nově přijímaných do pojištění.

Velmi příznivý vývoj zaznamenala Allianz pojišťovna u hrubého nákladového procenta, které vyjadřuje poměr mezi hrubým předepsaným pojistným a náklady spojenými s obchodní a správní činností společnosti. Hrubé nákladové procento činilo v roce 2001 25,7 % a pohybovalo se výrazně pod stejným ukazatelem předešlého roku. Hrubé nákladové procento je očištěno o mimořádné náklady ve výši 83 milionů Kč, které souvisí s demonopolizací trhu s povinným ručením v letech 1999 a 2000.

Účetní hodnota finančního umístění se v roce 2001 zvýšila z 3,980 na 6,793 miliard Kč. Velká část těchto vkladů je investována do pevně úročených cenných papírů. Zde se podařilo dosáhnout investičního výsledku ve výši 346 milionů Kč.

Po započtení daní ve výši 33 milionů Kč činí celkový hospodářský výsledek za rok 2001 po zdanění 52,8 milionů Kč.

Industry, entrepreneurial, private property and liability insurance developed positively.

The substantial growth of liability insurance products by 150.2 % is mainly due to the increase in premium rates for airline liability after the terrorist attacks on the USA.

Gross premium income in the area of transport and aircraft hull insurance recorded an increase of 80 %, which reflects Allianz pojišťovna's top market position in the area of aircraft insurance.

The excellent growth in the sphere of "Insurance of other damages" (by 229.9 %!) was caused by popular demand for the coverage of damages from interrupted business operation in the industry sector, as well as for construction-assembly insurance.

The claims ratio development in 2001 was overall positive. Allianz pojišťovna was spared large claims on great environmental or other damages. The claims ratio decreased by 1.2 % to 49.2 %. This development was reached by great care in the selection of new risks to be covered.

The gross expense ratio saw a very positive development at 25.7 %. This figure combines all business expenses and gross written premium. During the previous year, this figure had been distinctly higher. The gross expense ratio does not include an extraordinary expense of CZK 83 mln., which is connected to costs of motor third party liability demonopolization in 1999 and 2000.

The accounted value of the financial placement increased from CZK 3.980 bln. to CZK 6.793 bln. during 2001. A large part of this amount was invested into fixed income securities. Here we reached an investment result of CZK 346 mln.

After taxes, which amount to CZK 33 mln., the final net business result for 2001 is CZK 52.8 mln.

## Výhled

V oblasti životního pojištění v roce 2002 očekáváme celkově mírný nárůst. Předpokládáme snížení zájmu trhu o jednorázové vklady do životního pojištění, které ale zřejmě bude kompenzováno zvýšeným zájmem o různé formy kapitálového životního pojištění průběžně placeného. V prvním pololetí 2002 jsme rozšířili naši paletu produktů životního pojištění o investiční pojištění. Od tohoto nového a moderního produktu očekáváme další růstové impulzy.

V oblasti neživotního pojištění očekáváme ve srovnání s minulým rokem nárůst na přibližně stejné úrovni. V popředí našeho zájmu zůstává i nadále zkvalitňování našich kmenů pojistných smluv a zjednodušování postupů při likvidaci pojistných událostí. Pro celou společnost bude velkou výzvou jeden centrální projekt, ve kterém dojde k optimalizaci všech obchodních a správních procesů v naší společnosti s ohledem na jejich efektivitu a zaměření vůči našim klientům.

Očekáváme, že v roce 2002 dosáhneme opět kladného hospodářského výsledku a dále upevníme svou pozici na českém pojišťovacím trhu.

*Výroční zpráva v plném rozsahu, která byla auditována společností KPMG Česká republika Audit, spol. s r. o., je v souladu se všemi náležitostmi, které jsou vyžadovány příslušnými předpisy a byla k ní vydána zpráva o auditu bez výhrad. Je k dispozici v sídle společnosti.*

## Outlook

In 2002, we are expecting a slight growth in the area of life assurance. We expect a decrease of market interest in single premium life assurance. This decrease will be compensated by higher interest in endowment insurance paid regularly. The product scale of life assurance was expanded early in 2002 by unit linked insurance, and we expect much interest in this customer friendly and modern product.

In the non-life insurance area we expect growth at approximately the same level as in 2001. Increasing the quality of our client base and the continued improvement of the claims handling process remain at the heart of our efforts. A project, that deals with the optimization of sales and administration processes as well as client approach will involve the entire company.

Allianz pojišťovna expects to reach positive business results in 2002, further strengthening our shareholder value and our market position.

*The unabridged Annual Report, which has been audited by KPMG Česká republika Audit, spol. s r. o., and is in compliance with all disclosures required by legislation and has received an unqualified opinion, is available from the company's registered head office.*

Finanční část Financial Statement

2001

Allianz pojišťovna, a. s.

zkrácená verze / abridged version

# Zpráva auditora



## Zpráva o auditu pro akcionáře společnosti Allianz pojišťovna, a. s.

Provedli jsme audit účetní závěrky společnosti Allianz pojišťovna, a. s., k 31. prosinci 2001, která byla základem pro sestavení rozvahy a výkazu zisku a ztrát uvedených v této výroční zprávě ve zkráceném rozsahu, v souladu se zákonem o auditorech a Komoře auditorů České republiky a auditorskými směrnicemi vydanými Komorou auditorů. V naší auditorské zprávě ze dne 7. května 2002 jsme vyjádřili výrok bez výhrad k účetní závěrce, ze které byly rozvaha a výkaz zisků a ztrát odvozeny.

Podle našeho názoru, účetní závěrka uvedená v této zkrácené výroční zprávě neobsahuje všechny náležitosti vyžadované Zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy a neposkytuje tudíž úplné informace o aktivech, závazcích, vlastním kapitálu a finanční situaci společnosti Allianz pojišťovna, a. s., k 31. prosinci 2001 a výsledku hospodaření za rok 2001 a měla by být posuzována spolu s úplnou účetní závěrkou.

Za úplnost a správnost zprávy o vztazích mezi propojenými osobami odpovídá statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je ověřit správnost údajů uvedených ve zprávě. Nejistili jsme žádné skutečnosti, které by nás vedly k názoru, že zpráva obsahuje významné nesprávnosti.

V Praze dne 25. června 2002

A handwritten signature in blue ink that reads 'KPMG Česká republika Audit'.

KPMG Česká republika Audit, spol. s r. o.  
Osvědčení číslo 71

A handwritten signature in blue ink that reads 'František Dostálek'.

Ing. František Dostálek  
Osvědčení číslo 176

# Auditor's Report



## Auditor's Report to the Shareholder of Allianz pojišťovna, a. s.

We have audited the financial statements of Allianz pojišťovna, a. s., for the year-ended 31 December 2001, from which the summarised financial statements included in this abridged annual report, were derived, in accordance with the Act on Auditors and the Chamber of Auditors of the Czech Republic and the auditing guidelines issued by the Chamber of Auditors. In our report dated 7 May 2002 we expressed an unqualified opinion on the financial statements from which the summarised financial statements were derived.

In our opinion, the financial statements included in the abridged annual report, do not include all disclosures required by the Act on Accounting and relevant legislation and consequently do not provide complete information about the assets, liabilities, equity and financial position of Allianz pojišťovna, a. s., as at 31 December 2001 and the results from operations for the year then ended and should therefore be read in conjunction with the full statutory accounts.

The management of the Company is responsible for the completeness and accuracy of the report on relations between related parties. Our responsibility is to review the accuracy of the information included in the report. During our review nothing came to our attention that would cause us to believe that the information contained in the report is materially inaccurate.

Prague, 25 June 2002

A handwritten signature in blue ink that reads 'KPMG Česká republika Audit'.

KPMG Česká republika Audit, spol. s r. o.  
Licence number 71

A handwritten signature in blue ink that reads 'Ing. František Dostálek'.

Ing. František Dostálek  
Licence numbers 176

## Rozvaha pojišťoven/Balance Sheet

(v tis. Kč/in ths. CZK)

	2001	2000	
<b>AKTIVA</b>			<b>ASSETS</b>
Nehmotný majetek	68 607	33 650	Intangible assets
Finanční umístění (investice)	6 792 823	3 980 320	Financial placements (investments)
Pozemky a stavby (nemovitosti)	0	0	Land and Buildings (real estate)
Finanční umístění v podnicích třetích osob a ostatních dlouhodobých pohledávkách	183 607	165 162	Investments in third parties and other long-term receivables
Majetkové účasti v podnicích s rozhodujícím vlivem	183 607	165 162	Participating interests with controlling influence in undertakings
Majetkové účasti v podnicích s podstatným vlivem	0	0	Participating interests with significant influence in undertakings
Obligace a ostatní dluhopisy, půjčky – podniky s rozhodujícím vlivem	0	0	Bonds and other debt-securities issued by undertakings – controlling influence
Obligace a ostatní dluhopisy, půjčky – podniky s podstatným vlivem	0	0	Bonds and other debt-securities issued by undertakings – significant influence
Ostatní majetkové účasti a ostatní dlouhodobé pohledávky	0	0	Other participating interests and other long-term receivables
Ostatní finanční umístění	6 609 216	3 815 158	Other financial placements
Cenné papíry s proměnlivým výnosem	0	0	Variable-yield securities
Cenné papíry s pevným výnosem	5 443 212	2 931 339	Fixed-income securities
Finanční umístění v investičních společnostech a fondech	229 934	0	Financial placements in investment companies and funds
Finanční umístění ve sdruženích s právní subjektivitou	0	0	Financial placements in associations regarded as legal persons
Finanční umístění ve sdruženích bez právní subjektivity	0	0	Financial placements in associations not regarded as legal persons
Hypotekární půjčky	0	0	Loans guaranteed by mortgages
Ostatní půjčky	51 072	31 652	Other loans
Depozita u bank	884 998	852 167	Deposits with banks
Ostatní finanční umístění	0	0	Other financial placements
Pohledávky ze složených depozit	0	0	Receivables from deposits received
Finanční umístění v životním pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	0	0	Financial placement for the benefit of policyholders who bear the investment risk
Pohledávky	1 180 039	904 224	Receivables
Pohledávky z přímého pojištění a zajištění	1 011 194	703 386	Receivables arising from direct insurance and reinsurance operations
Pohledávky za pojistníky	975 354	550 687	Receivables due from the insured
Pohledávky za zprostředkovateli	33 472	49 206	Receivables due from intermediaries
Pohledávky při operacích zajištění	2 368	103 493	Receivables arising from reinsurance operations
Pohledávky za upsaný základní kapitál	0	0	Receivables for unpaid share capital
Ostatní pohledávky	168 845	200 838	Other debtors
Ostatní aktiva	293 957	449 749	Other assets
Hmotný movitý majetek	222 962	221 278	Movable tangible fixed assets
Provozní movitý majetek	222 798	221 114	Operational movable assets
Hmotný majetek neodpisovaný	164	164	Non-depreciable tangible fixed assets
Pořízení majetku	2 663	22 430	Acquisition of assets
Poskytnutí zálohy na pořízení nehmotného a hmotného majetku	1 120	3 797	Advance payments for intangible and tangible fixed assets
Ostatní aktiva	0	0	Other assets
Pokladní hodnoty a ostatní finanční majetek	68 332	206 041	Cash values and other financial assets
Běžné účty	65 935	204 039	Current accounts
Pokladna a jiné pokladní hodnoty	2 397	2 002	Cash and other cash values
Šeky	0	0	Cheques
Vlastní akcie	0	0	Own shares

(v tis. Kč/in ths. CZK)	2001	2000	
Přechodné účty aktiv	767 274	1 059 988	Temporary assets account
Úroky a nájemné	203 170	179 092	Interest and rent
Požizovací náklady na pojistné smlouvy	328 488	477 664	Deferred acquisition costs
Ostatní přechodné účty aktiv	235 616	403 232	Other temporary asset accounts
Neuhrazená ztráta minulých let	395 121	0	Accumulated losses of prior periods
Ztráta běžného účetního období	0	395 121	Loss of the current period
<b>AKTIVA CELKEM</b>	<b>9 497 821</b>	<b>6 823 052</b>	<b>TOTAL ASSETS</b>
Kontrolní číslo aktiv	36 126 166	25 155 207	Control number of assets
<b>PASIVA</b>			<b>LIABILITIES</b>
Základní kapitál a fondy	1 699 764	699 764	Share capital and funds
Základní kapitál	600 000	600 000	Share capital
Emisní ažio	29 782	29 782	Share premium
Jiné kapitálové účty	1 022 310	22 310	Other capital accounts
Rezervní fond z nového ocenění	0	0	Revaluation reserve
Zákonný rezervní fond	47 672	47 672	Legal reserve fund
Ostatní fondy	0	0	Other funds
Technické rezervy	6 064 847	4 685 741	Technical provisions
Rezerva na nezasloužené pojistné	1 070 355	1 121 079	Provision for unearned premiums
Rezerva pojistného životních pojištění	2 719 445	1 879 427	Life assurance provision
Rezerva na pojistná plnění	1 382 923	1 005 952	Provision for outstanding claims
Rezerva na prémie a slevy	90 296	119 428	Provision for rebates and bonuses
Vyrovňovací rezerva a jiné rezervy	801 828	559 855	Equalisation and other technical provisions
Rezerva životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	0	0	Provision for liabilities where the investment risk is borne by the insured
Rezervy na ostatní rizika a ztráty	59 055	24 678	Provisions for other risks and losses
Zákonné rezervy	0	0	Legal provisions
Jiné rezervy	59 055	24 678	Other provisions
Závazky ze složených depozit	34 778	25 634	Liabilities from deposits received
Podřízená pasiva	0		Subordinated liabilities
Závazky	594 736	487 649	Payables
Závazky z přímého pojištění a zajištění			Payables arising from direct insurance and reinsurance operations
	453 817	284 613	
Závazky vůči pojištěným	117 350	176 611	Payables due to the insured
Závazky vůči zprostředkovatelům	93 641	59 111	Payables due to intermediaries
Závazky při operacích zajištění			Payables arising from reinsurance operations
	242 826	48 891	
Půjčky zaručené dluhopisem	0	0	Loans guaranteed by debentures
Půjčky zaručené dluhopisem v konvertibilní měně	0	0	Loans guaranteed by debentures in convertible currencies
Bankovní úvěry	0	0	Bank loans
Závazky daňové	2 778	7 359	Tax liabilities
Závazky sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	8 982	14 349	Payables due to social security and health insurance institutions
Závazky k podnikům s rozhodujícím vlivem	0	0	Payables to organizations in which a controlling influence is held
Závazky k podnikům s podstatným vlivem	0	0	Payables to organizations in which a significant influence is held
Ostatní závazky	129 159	181 328	Other payables
Přechodné účty pasiv	975 915	883 714	Temporary liability accounts
Nerozdělený zisk minulých let	15 872	15 872	Undistributed profits from previous periods
Zisk běžného účetního období	52 854	0	Profit from the current period
<b>PASIVA CELKEM</b>	<b>9 497 821</b>	<b>6 823 052</b>	<b>TOTAL LIABILITIES</b>
Kontrolní číslo pasiv	27 867 861	19 828 549	Control number of liabilities



## Výkaz zisků a ztrát/Profit and loss account

(v tis. Kč/in ths. CZK)	2001	2000	
<b>TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ</b>			<b>TECHNICAL ACCOUNT – NON-LIFE INSURANCE</b>
Zasloužené pojistné, očištěné:	3 576 593	2 832 132	Earned premiums, net:
Předepsané hrubé pojistné	6 089 314	5 212 770	Gross written premium
Předepsané hrubé pojistné postoupené zajišťovatelům	-2 581 332	-1 894 530	Outward reinsurance premiums
Změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné	-184 319	-605 433	Change in the provision for unearned premiums
Změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné – podíl zajišťovatelů	252 930	119 325	Change in the provision for unearned premiums, reinsurers' share
Převedené výnosy z finančního umístění z netechnického účtu	167 699	151 557	Allocated investment return transferred from the non-technical account
Ostatní technické výnosy, očištěné	616 015	455 568	Other technical income, net
Náklady na pojistná plnění, očištěné:	-2 145 980	-1 764 105	Claims incurred, net:
Náklady na pojistná plnění	-2 802 579	-1 983 846	Claims paid
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojistná plnění	994 646	731 133	Reinsurers' share of claims paid
Změna stavu rezervy na pojistná plnění	-562 695	-1 039 989	Change in the provision for outstanding claims
Změna stavu rezervy na pojistná plnění – podíl zajišťovatelů	224 648	528 597	Change in the provision for outstanding claims, reinsurers' share
Změna stavu ostatních technických rezerv – očištěná	-201 626	-337 365	Change in other technical provisions – net
Prémie a slevy, očištěné	-11 929	0	Bonuses and rebates, net
Čistá výše provozních výdajů	-1 034 283	-1 419 281	Net operating expenses
Pořizovací náklady na pojistné smlouvy	-539 451	-967 122	Acquisition costs
Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy	-168 441	-80 700	Change in deferred acquisition costs
Správní režie	-934 199	-852 377	Administrative expenses
Provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích, očištěné	607 808	480 918	Reinsurance commission and profit participation, net
Ostatní technické náklady, očištěné	-808 428	-403 833	Other technical expenses, net
Změna stavu rezerv, vyrovnávací rezervy	-73 724	0	Change in the equalisation provision
<b>VÝSLEDEK technického účtu k neživotnímu pojištění</b>	<b>84 337</b>	<b>-485 327</b>	<b>RESULT for the technical account for non-life insurance</b>
<b>TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ</b>			<b>TECHNICAL ACCOUNT – LIFE ASSURANCE</b>
Zasloužené pojistné, očištěné:	1 154 970	1 023 947	Earned premiums, net:
Předepsané hrubé pojistné	1 198 064	1 040 171	Gross written premium
Předepsané hrubé pojistné postoupené zajišťovatelům	-25 207	-21 676	Outward reinsurance premiums
Změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné – očištěná	-17 887	5 452	Change in the provision for unearned premiums, net
Výnosy z finančního umístění	428 896	359 105	Income from financial placements
Výnosy z majetkových účastí (634) a v tom: rozhodující vliv (634 AE)	0	0	Income from participating interests, of which: controlling influence
Výnosy z ostatních finančních umístění a v tom: rozhodující vliv	0	0	Income from other financial placements, of which: controlling influence
Výnosy z pozemků a staveb	0	0	Income from land and buildings
Výnosy z ostatních složek finančního umístění	377 213	297 636	Income from other financial placements
Použití opravných položek k finančnímu umístění	27 317	9 062	Release of value adjustments on financial placements
Výnosy z realizace finančního umístění	24 366	52 407	Income from disposal of financial placements
Nerealizované přírůstky hodnoty finančního umístění	0	0	Unrealised gains on financial placements
Ostatní technické výnosy, očištěné	51 389	33 019	Other technical income, net
Náklady na pojistná plnění, očištěné:	-182 891	-142 897	Claims incurred, net:
Náklady na pojistná plnění	-146 546	-120 905	Claims paid
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojistná plnění	2 579	1 738	Reinsurers' share of claims paid
Změna stavu rezervy na pojistná plnění	-38 408	-29 646	Change in provision for outstanding claims
Změna stavu rezervy na pojistná plnění – podíl zajišťovatelů	-516	5 916	Change in provision for outstanding claims – reinsurers' share

(v tis. Kč/in ths. CZK)	2001	2000	
Změna stavu jiných rezerv:	-777 509	-775 785	Change in other technical provisions
Změna stavu rezerv pojistného životního pojištění	-840 018	-757 967	Change in life assurance provision
Změna stavu rezerv pojistného na životním pojištění – podíl zajišťovatelů	0	0	Change in life assurance provision – reinsurers' share
Změna stavu jiných rezerv – očištěná	62 509	-17 818	Change in other technical provisions – net
Prémie a slevy, očištěné	0	0	Bonuses and rebates, net
Čistá výše provozních výdajů:	-301 938	-229 751	Net operating expenses
Pořizovací náklady na pojistné smlouvy	-165 823	-131 561	Acquisition costs
Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy	19 265	7 051	Deferred acquisition costs
Správní režie	-164 863	-112 586	Administrative expenses
Provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích, očištěné	9 483	7 345	Reinsurance commissions and profit participations, net
Náklady na finanční umístění:	-82 876	-53 012	Expenses connected with financial placements
Náklady na finanční umístění	-24 488	-15 000	Expenses connected with fin. placements
Tvorba opravných položek k finančnímu umístění	-52 963	-27 317	Creation of value adjustments on financial placements
Náklady na realizaci finančního umístění	-5 425	-10 695	Book value of disposed financial placements
Nerealizované úbytky finančního umístění	0	0	Unrealised losses on financial placements
Ostatní technické náklady, očištěné	-87 097	-52 720	Other technical expenses, net
Převod výnosů z finančního umístění na netechnický účet	-184 879	-167 345	Allocated investment income transferred to the non-technical account
VÝSLEDEK technického účtu k životnímu pojištění	18 065	-5 439	RESULT of the technical account for life assurance
<b>NETECHNICKÝ ÚČET</b>			<b>NON-TECHNICAL ACCOUNT</b>
Výsledek technického účtu k neživotnímu pojištění	84 337	-485 327	Result of the technical account for non-life insurance
Výsledek technického účtu k životnímu pojištění	18 065	-5 439	Result of the technical account for life assurance
Výnosy z finančního umístění:	1 000	0	Income from financial placements
Výnosy z majetkových účastí (651) a v tom: rozhodující vliv (651 AE)	0	0	Income from participating interests, of which: controlling influence
Výnosy z ostatních finančních umístění a v tom: rozhodující vliv	0	0	Income from other financial placements, of which: controlling influence
Výnosy z pozemků a staveb	0	0	Income from land and buildings
Výnosy z ostatních složek finančního umístění	0	0	Income from other financial placements
Použití opravných položek k finančnímu umístění	1 000	0	Release of value adjustments to financial placements
Výnosy z realizace finančního umístění	0	0	Income from the disposal of financial placements
Převedené výnosy finančního umístění z technického účtu k životnímu pojištění	184 879	167 345	Allocated investment return transferred from the technical account for life assurance
Náklady na finanční umístění:	-1 000	0	Expenses connected with financial placements
Náklady na finanční umístění	0	0	Expenses connected with financial placements
Tvorba opravných položek finančního umístění	0	0	Creation of value adjustments on financial placements
Náklady na realizaci finančního umístění	-1 000	0	Book value of disposed financial placements
Převod výnosů z finančního umístění na technický účet neživotního pojištění	-167 699	-151 557	Allocated investment return transferred to the technical account for non-life insurance
Ostatní výnosy	81 135	91 754	Other income
Ostatní náklady	-121 290	-90 756	Other expenses
Daň z příjmů z běžné činnosti	-34 790	145 279	Income tax on ordinary activities
Hospodářský výsledek po zdanění	44 637	-328 701	Result after tax
Mimořádné výnosy	18 377	15 652	Extraordinary income
Mimořádné náklady	-9 678	-81 400	Extraordinary expenses
Mimořádný hospodářský výsledek	8 699	-65 748	Extraordinary result
Daň z příjmů z mimořádné činnosti	0	0	Income tax on extraordinary activities
Ostatní daně a poplatky	-482	-672	Other taxes and fees
<b>HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK za účetní období</b>	<b>52 854</b>	<b>-395 121</b>	<b>RESULT for the accounting period</b>

# Vztahy mezi propojenými osobami

## Related Parties Report

Na základě povinnosti stanovené obchodním zákoníkem podáváme zprávu o vztazích mezi propojenými osobami, tedy o podnikatelských vztazích k osobě ovládající, ovládané a ostatním propojeným osobám. Tyto osoby přináležejí koncernu Allianz. V účetním období roku 2001 a ani v předcházejících účetních obdobích neuzavřela Allianz pojišťovna, a. s., smlouvu ovládací a smlouvu o převodu zisku.

V dalším jsou uvedeny společnosti koncernu Allianz, s nimiž má Allianz pojišťovna, a. s., podstatné podnikatelské vztahy.

### Souhrnný přehled

#### Osoba ovládající

- Allianz Aktiengesellschaft, se sídlem v Mnichově, Německo;

#### Osoby ovládané

- Allianz penzijní fond, a. s., se sídlem v Praze;
- Alfa Trade Corporation, s. r. o., se sídlem v Praze;
- Keva spol. s r. o., se sídlem v Bratislavě, Slovensko;
- Hermes-Kredit Service, s. r. o., se sídlem v Praze;

#### Ostatní propojené osoby

- Allianz poisťovna, a. s., se sídlem v Bratislavě, Slovensko;
- ELVIA Assistance, s. r. o., se sídlem v Praze;
- Dresdner Bank (ČR), a. s., se sídlem v Praze;
- Allianz Lebensversicherungs-AG, se sídlem ve Stuttgartu, Německo;
- Allianz Risiko Service GmbH, se sídlem ve Vídni, Rakousko;
- Allianz Immobilien GmbH, se sídlem ve Stuttgartu, Německo;
- Allianz Zentrum für Technik GmbH, se sídlem v Mnichově, Německo;
- ELVIA Société d'Assurance de Voyages, se sídlem v Curychu, Švýcarsko;
- Allianz Globus MAT Versicherungs-Aktiengesellschaft, se sídlem v Mnichově, Německo;
- Hermes Kreditversicherungs AG, se sídlem v Hamburku, Německo

We provide this Report on relations between related parties based on a provision in the Commercial Code. By relations we mean commercial relations between controlling, controlled and other related parties. The parties involved are companies of Allianz Group. During the fiscal year 2001, as well as during preceeding periods, Allianz pojišťovna, a. s., did not sign any controlling agreements or transfer of profit agreements.

Below we have listed those companies of the Allianz Group, with which Allianz pojišťovna, a. s., has major commercial relations.

### Overview

#### Controlling Party

- Allianz Aktiengesellschaft, Munich, Germany;

#### Controlled Parties

- Allianz penzijní fond, a. s., Prague;
- Alfa Trade Corporation, s. r. o., Prague;
- Keva spol. s r. o., Bratislava, Slovakia;
- Hermes-Kredit Service, s. r. o., Prague;

#### Other Related Parties

- Allianz poisťovna, a. s., Bratislava, Slovakia;
- ELVIA Assistance, s. r. o., Prague;
- Dresdner Bank (ČR), a. s., Prague;
- Allianz Lebensversicherungs-AG, Stuttgart, Germany;
- Allianz Risiko Service GmbH, Vienna, Austria;
- Allianz Immobilien GmbH, Stuttgart, Germany;
- Allianz Zentrum für Technik GmbH, Munich, Germany;
- ELVIA Société d'Assurance de Voyages, Zurich, Switzerland;
- Allianz Globus MAT Versicherungs-Aktiengesellschaft, Munich, Germany;
- Hermes Kreditversicherungs AG, Hamburg, Germany

## Vztahy k osobě ovládající a osobám ovládaným mimo vztahy vyplývající ze zajištění

### **Allianz Aktiengesellschaft**

Allianz Aktiengesellschaft je mateřskou společností Allianz pojišťovny, a. s. Její podíl na základním kapitálu Allianz pojišťovny, a. s., činí 100 %. Allianz Aktiengesellschaft plní úkoly holdingové společnosti koncernu.

Mezi Allianz Aktiengesellschaft a Allianz pojišťovnou, a. s., je od roku 1994 uzavřena smlouva o poskytování služeb. Smlouva se automaticky prodlužuje vždy o jeden rok, pokud není jednou ze smluvních stran vypovězena. Zahrnuje spolupráci v oblasti řízení, marketingu, počítačové technologii, služeb v oblasti personálních procesů (školení prodejních technik, rozvojové programy pro personál) a vysílání pracovníků dočasně nebo trvale. Smlouva je uzavřena za podmíněk, které platí i pro třetí osoby.

### **Allianz penzijní fond, a. s.**

Allianz penzijní fond, a. s., je 100% dceřinou společností Allianz pojišťovny, a. s. Allianz penzijní fond, a. s., vznikl v září 1997 splynutím společností Allianz-Hypo penzijního fondu, a. s., a Živnobanky penzijního fondu, a. s. V listopadu 2000 odkoupila Allianz pojišťovna, a. s., 45% podíl na základním kapitálu společnosti od Živnostenské banky, a. s., se sídlem v Praze a v dubnu roku 2001 10% podíl na základním kapitálu společnosti od HypoVereinsbank CZ, a. s., se sídlem v Praze.

Allianz penzijní fond, a. s., a Allianz pojišťovna, a. s., úzce spolupracují a koordinují své činnosti v oblasti obchodu. Mezi Allianz pojišťovnou, a. s., a Allianz penzijním fondem, a. s., je uzavřena smlouva o spolupráci z roku 1996, na základě které Allianz penzijní fond, a. s., zprostředkovává svými zástupci a zaměstnanci prodej produktu Budoucnost (životní pojištění, úrazové pojištění a penzijní připojištění). Platnost smlouvy se automaticky prodlužuje vždy o jeden rok s možností její výpovědi. Dále je mezi oběma společnostmi uzavřena od roku 1995 smlouva o spolupráci při prodeji penzijního připojištění obchodními zástupci Allianz pojišťovny, a. s. Platnost smlouvy se automaticky prodlužuje vždy o jeden rok s možností její výpovědi. Smlouvy o zprostředkování penzijního připojištění resp.

## Relations between Controlling Party and Controlled Parties (except reinsurance)

### **Allianz Aktiengesellschaft**

Allianz Aktiengesellschaft is the shareholder of Allianz pojišťovna, a. s., with a 100% share on capital. Allianz Aktiengesellschaft is the group holding company.

In 1994, Allianz Aktiengesellschaft and Allianz pojišťovna, a. s. signed an agreement on mutually providing each other with services. The contract is automatically renewable each year, if neither of the involved parties cancel. It deals with management, marketing, IT, human resources services (sales method training, personnel development programs), as well as the exchange of employees (for limited time periods and permanently). The contract involves such conditions, as apply to third parties as well.

### **Allianz penzijní fond, a. s.**

Allianz penzijní fond, a. s., is a 100% subsidiary of Allianz pojišťovna, a. s. It was established in September 1997 by the merger of Allianz-Hypo penzijní fond, a. s., and Živnobanka penzijní fond, a. s. In November 2000, Allianz pojišťovna, a. s., bought 45 % of the share capital of Allianz penzijní fond, a. s., from Živnostenská banka, a. s., Prague, and in April 2001, 10 % from HypoVereinsbank CZ, a. s., Prague.

Allianz penzijní fond, a. s. and Allianz pojišťovna, a. s., closely cooperate and coordinate their economic activities. A contract of cooperation was signed between Allianz pojišťovna, a. s., and Allianz penzijní fond, a. s., in 1996. Based on this agreement, the agents and employees of Allianz penzijní fond, a. s., may sell the product Budoucnost (life assurance, accident insurance and pension insurance). This contract is automatically renewable each year with the option of cancellation. Both companies also signed a cooperation contract in 1995, which allows Allianz pojišťovna sales agents to sell pension insurance. This contract is automatically renewable each year with the option of cancellation. Both contracts involve such conditions as apply to third parties, including commission.

pojištění osob včetně provizních ujednání jsou uzavřeny za podmínek, které platí i pro třetí osoby.

S cílem využití synergie úzce spolupracují resp. koordinují Allianz pojišťovna, a. s., a Allianz penzijní fond, a. s., činnosti v oblasti řízení, správy aktiv, marketingu, počítačové technologie, služeb v oblasti personálních procesů (školení prodejních technik, rozvojové programy pro personál) a vysílání pracovníků dočasně nebo trvale.

Mezi Allianz penzijním fondem, a. s., a Allianz pojišťovnou, a. s., je uzavřena smlouva o poskytování služeb z roku 1997, podle které může Allianz penzijní fond, a. s., využívat za úplaty obvyklou některá technická zařízení Allianz pojišťovny, a. s., jako telefonní centrálu, počítačové rozvody apod. Smlouva je uzavřena na dobu neurčitou s možností výpovědi.

V březnu roku 2000 uzavřely společnosti dohodu o dočasném přidělení k výkonu práce k jinému zaměstnavateli, tj. k Allianz penzijnímu fondu, a. s., v souvislosti s řízením obchodních zástupců při zprostředkování uzavírání smluv o penzijním připojištění a od listopadu 2001 dohodu obdobnou, v souvislosti s řízením aktiv a obchodu s firemní klientelou. Mzdové náklady vyslaných pracovníků hradí Allianz penzijní fond, a. s., Allianz pojišťovně, a. s., v termínech stanovených dohodami. Dohody jsou uzavřeny na omezená časová období s možností jejich prodloužení.

#### **Alfa Trade Corporation, s. r. o.**

Alfa Trade Corporation, s. r. o., dceřiná společnost Allianz Lebensversicherungs AG, je koncernovým podnikem Allianz.

Allianz pojišťovna, a. s., má pronajatu od Alfa Trade Corporation, s. r. o., nemovitost Rubešova 162/8, Praha 2, ve které má umístěny své pojišťovací provozy. Nájemní smlouva včetně nájmu je sjednána za podmínek, které platí i pro třetí osoby. Na základě nájemní smlouvy a podmínek platných pro tyto vztahy v rámci koncernu Allianz jsou mzdové náklady za jednoho zaměstnance Alfa Trade Corporation, s. r. o., přeúčtovávány Allianz pojišťovně, a. s. Allianz pojišťovna, a. s., vykonává vliv na jmenování statutárních orgánů.

In order to use synergy effects, Allianz pojišťovna, a. s., and Allianz penzijní fond, a. s., coordinate their activities in the area of management, asset management, marketing, IT, human resources services (sales method training, personnel development programs), as well as the exchange of employees (for limited time periods and permanently).

Allianz penzijní fond, a. s., and Allianz pojišťovna, a. s., signed an agreement in 1997, which stipulates, that Allianz penzijní fond, a. s., may use certain technical installations used by Allianz pojišťovny, a. s., for the common price. The installations include the telephone switchboard, computer wiring, etc. The contract was signed for an unlimited time period with the option of cancellation.

In March 2000, the companies signed a contract, which allows employees to perform duties for the other company for a limited time. Specifically, Allianz pojišťovna, a. s., employees may work for Allianz penzijní fond, a. s., in the area of sales agent management. A similar agreement was signed in November 2001 for asset management and corporate client sales. Allianz penzijní fond, a. s., repays the wages of these employees to Allianz pojišťovna, a. s., at agreed intervals. These contracts are signed for a limited time period with the option of renewal.

#### **Alfa Trade Corporation, s. r. o.**

Alfa Trade Corporation, s. r. o., subsidiary of Allianz Lebensversicherungs AG, is an Allianz Group member.

Allianz pojišťovna, a. s., leases the object Rubešova 162/8, Prague 2, from Alfa Trade Corporation, s. r. o. At this location, Allianz pojišťovna, a. s., pursues its insurance activities. The lease, including the rental amount, is signed under such conditions as would apply to third parties as well. Based on the lease and on conditions commonly applied to this type of contract within Allianz Group, Allianz pojišťovna, a. s., pays the wages of one Alfa Trade Corporation, s. r. o., employee. Allianz pojišťovna, a. s., uses its influence to nominate Board Members of Alfa Trade Corporation, s. r. o.

**Keva spol. s r. o.**

Keva spol. s r. o., dceřiná společnost Allianz Lebensversicherungs AG, je koncernovým podnikem Allianz. Pronajímá Allianz pojišťovně, a. s., nemovitost ve svém vlastnictví Římská 103/12, ve které má Allianz pojišťovna, a. s., sídlo a umístěny své pojišťovací provozy. Nájemní smlouva včetně nájmu je sjednána za podmínek, které platí i pro třetí osoby. Allianz pojišťovna, a. s., vykonává vliv na jmenování statutárních orgánů.

**Hermes-Kredit Service, s. r. o.**

Hermes-Kredit Service, s. r. o., jako dceřiná společnost Hermes Beteiligungen GmbH se sídlem v Hamburku, SRN, je koncernovým podnikem Allianz. Tato společnost na základě smlouvy o obchodním zastoupení z roku 1999 vykonává pro Allianz pojišťovnu, a. s., výhradní zprostředkování pojištění záruky. Pro smlouvu platí podmínky, které platí i pro třetí osoby. Allianz pojišťovna, a. s., vykonává vliv na jmenování statutárních orgánů.

## Vztahy k osobám propojeným mimo vztahy vyplývající ze zajištění

**Allianz poisťovna, a. s.**

Allianz poisťovna, a. s., v níž 100% podíl na základním kapitálu má Allianz Aktiengesellschaft, je koncernovým podnikem Allianz. Spolupráce obou společností se opírá o dohodu o spolupráci z roku 1997 s automatickým prodlužováním její platnosti a týká se zejména spolupráce při vývoji pojistných produktů a spolupráce v informačních technologiích. Smlouva je uzavřena za podmínek, které platí i pro třetí osoby.

**ELVIA Assistance, s. r. o.**

ELVIA Assistance, s. r. o., dceřiná společnost švýcarské pojišťovny ELVIA Reiseversicherungs-Gesellschaft AG se sídlem v Curychu, je koncernovým podnikem Allianz. ELVIA Assistance, s. r. o., provádí na smluvní bázi asistenční služby pro pojištění léčebných výloh v zahraničí, cestovní pojištění, havarijní pojištění vozidel a pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla a pojištění domácnosti pro Allianz pojišťovnu, a. s. Pro smlouvy o asistenční spolupráci platí podmínky, které platí i pro třetí osoby.

**Keva spol. s r. o.**

Keva spol. s r. o. is a subsidiary of Allianz Lebensversicherungs AG, as well as an Allianz Group company. It leases to Allianz pojišťovna, a. s., the object Římská 103/12. At this location, Allianz pojišťovna, a. s., has its head office and pursues its insurance activities. The lease, including the rental amount, is signed under such conditions as would apply to third parties as well. Allianz pojišťovna, a. s., uses its influence to nominate Board Members of Keva spol. s r. o.

**Hermes-Kredit Service, s. r. o.**

Hermes-Kredit Service, s. r. o., is a subsidiary of Hermes Beteiligungen GmbH, Hamburg, Germany, as well as an Allianz Group company. Based on an exclusive contract from 1999, this company sells credit insurance for Allianz pojišťovna, a. s. The contract is signed under such conditions as would apply to third parties as well. Allianz pojišťovna, a. s., uses its influence to nominate Board Members of Hermes-Kredit Service, s. r. o.

## Relations to Parties Related other than via Reinsurance

**Allianz poisťovna, a. s.**

Allianz poisťovna, a. s., a 100% subsidiary of Allianz Aktiengesellschaft, is an Allianz Group member. The mutual cooperation of both companies is based on a contract from 1997, which is automatically renewable. This contract involves the areas of product development and IT. The contract is signed under such conditions as would apply to third parties as well.

**ELVIA Assistance, s. r. o.**

ELVIA Assistance, s. r. o., is a subsidiary of Swiss insurer ELVIA Reiseversicherungs-Gesellschaft AG, Zurich, which is an Allianz Group member. On a contract basis, ELVIA Assistance, s. r. o., performs assistance services to Allianz pojišťovna clients of medical expense insurance abroad, travel insurance, motor hull insurance, motor third party liability insurance, as well as private property insurance. The contract is signed under such conditions as would apply to third parties as well.



### **Dresdner Bank (ČR), a. s.**

Dresdner Bank (ČR), a. s., dceřiná společnost Dresdner Bank AG se sídlem ve Frankfurtu n. M., Německo, je koncernovým podnikem Allianz.

Allianz pojišťovna, a. s., využívá nevýlučně, za podmínek platných i pro třetí osoby, bankovních služeb Dresdner Bank (ČR), a. s.

V účetním období roku 2001 se dále uskutečnila spolupráce se společnostmi ve skupině Allianz a to, Allianz Lebensversicherungs-AG, Allianz Risiko Service GmbH, Allianz Immobilien GmbH a Allianz Zentrum für Technik GmbH. Tyto společnosti vyfakturovaly za poskytované služby částky, jejichž hodnota byla stanovena z tržních cen.

## **Vztahy k osobě ovládající a propojeným osobám v oblasti zajištění**

Na zajištěném programu Allianz pojišťovny, a. s., se podílejí tyto společnosti koncernu Allianz:

- Allianz Aktiengesellschaft;
- ELVIA Société d'Assurance de Voyages;
- Allianz Globus MAT Versicherungs-Aktiengesellschaft;
- Hermes Kreditversicherungs AG.

Zajištění je vyúčtováno na základě zajištěných smluv, které jsou uzavřeny mezi Allianz pojišťovnou, a. s., a uvedenými společnostmi koncernu Allianz za podmínek, které platí i pro třetí osoby. Podíly zajišťovny jsou vykazovány v souladu s účetními předpisy.

### **Allianz Aktiengesellschaft**

Allianz Aktiengesellschaft se z titulu koncernového zajišťovatele zásadním způsobem podílí na zajištěném programu Allianz pojišťovny, a. s. Mateřská společnost Allianz pojišťovny, a. s., také převzala do zajištění příslušný podíl Allianz pojišťovny, a. s., na ručení za závazky České kanceláře pojistitelů.

### **ELVIA Société d'Assurance de Voyages**

ELVIA Société d'Assurances de Voyages vystupuje ve vztahu s Allianz pojišťovnou, a. s., jako zajišťovatel pojištění léčebných výloh v zahraničí, cestovního pojištění, havarijního pojištění vozidel a pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla.

### **Dresdner Bank (ČR), a. s.**

Dresdner Bank (ČR), a. s., is a subsidiary of Dresdner Bank AG, Frankfurt/Main, Germany, as well as an Allianz Group member.

Allianz pojišťovna, a. s., has access to Dresdner Bank (ČR), a. s., banking services under the same conditions as third parties and not exclusively.

During the fiscal year 2001, Allianz pojišťovna, a. s., cooperated with other Allianz Group companies: Allianz Lebensversicherungs-AG, Allianz Risiko Service GmbH, Allianz Immobilien GmbH and Allianz Zentrum für Technik GmbH. For their services, these companies invoiced Allianz pojišťovna, a. s., regular market amounts.

## **Relations between Controlling and Controlled Parties in the area of Reinsurance**

The following Allianz Group members take part in the reinsurance program of Allianz pojišťovna, a. s.:

- Allianz Aktiengesellschaft;
- ELVIA Société d'Assurance de Voyages;
- Allianz Globus MAT Versicherungs-Aktiengesellschaft;
- Hermes Kreditversicherungs AG.

Reinsurance is invoiced on the basis of reinsurance contracts, which are signed between Allianz pojišťovna, a. s., and the aforementioned Allianz Group companies. They are signed under such conditions, as would apply to third parties as well. The reinsurance shares are accounted in accordance with valid accounting principles.

### **Allianz Aktiengesellschaft**

Allianz Aktiengesellschaft, as the Group reinsurer, has a major stake in the reinsurance program of Allianz pojišťovna, a. s. The shareholder of Allianz pojišťovna, a. s., has also taken over the reinsurance part of Allianz pojišťovna, a. s., towards the Czech Chamber of Insurers.

### **Allianz Globus MAT Versicherungs-Aktiengesellschaft**

Allianz Globus MAT Versicherungs-Aktiengesellschaft, Aviation, vystupuje ve vztahu k Allianz pojišťovně, a. s., jako zajistitel leteckých rizik.

### **Hermes Kreditversicherungs AG**

Hermes Kreditversicherungs AG se v rámci zajištění programu Allianz pojišťovny, a. s., podílí na zajištění pojištění záruk.

V účetním období nevydala Allianz pojišťovna, a. s., záruky, ani nepřijala jiné finanční závazky ve vztahu k propojeným osobám.

## **Závěrečné prohlášení představenstva společnosti Allianz pojišťovna, a. s.**

Prohlašujeme, že jsme do zprávy společnosti Allianz pojišťovny, a. s., o vztazích mezi propojenými osobami, vyhotovované dle ust. § 66a, odst. 9, Obchodního zákoníku pro účetní období počínající 1. 1. 2001 a končící 31. 12. 2001, uvedli veškeré v tomto účetním období uzavřené či uskutečněné a nám k datu podpisu této zprávy známé:

- smlouvy mezi propojenými osobami,
- plnění a protiplnění poskytnuté propojeným osobám,
- jiné právní úkony učiněné v zájmu těchto osob,
- veškerá opatření přijatá nebo uskutečněná v zájmu nebo na popud těchto osob.

Prohlašujeme, že si nejsme vědomi skutečnosti, že by z výše uvedených smluv nebo opatření vznikla Allianz pojišťovně, a. s., majetková újma.

### **ELVIA Société d'Assurance de Voyages**

ELVIA Société d'Assurances de Voyages acts as the Allianz pojišťovna, a. s., reinsurer of medical care expenses insurance abroad, travel insurance, motor hull insurance and motor third party liability insurance.

### **Allianz Globus MAT Versicherungs-Aktiengesellschaft**

Allianz Globus MAT Versicherungs-Aktiengesellschaft, Aviation, acts as the Allianz pojišťovna, a. s., reinsurer of aviation risks.

### **Hermes Kreditversicherungs AG**

In the framework of the Allianz pojišťovna, a. s., reinsurance program, Hermes Kreditversicherungs AG, takes part in the reinsurance of credit insurance.

During the 2001 fiscal period, Allianz pojišťovna, a. s., did not issue guarantees, and did not enter other financial obligations towards the related parties.

## **Closing Statement of the Board of Management of Allianz pojišťovna, a. s.**

We declare that, according to Section 66a (9) of the Commercial Code, for the fiscal period starting January 1, 2001 and ending December 31, 2001, we have included in this report on Allianz pojišťovna, a. s., all of the following items, known to us as of the closing date of this report, which were signed or carried out during this period:

- Contracts between related parties,
- services granted to or by related parties,
- other legal acts undertaken in the interest of these parties,
- decisions or arrangements made in the interest of or upon demand of these parties.

We declare, that we are not aware of any facts that might lead to damages on assets of Allianz pojišťovna, a. s., which might stem from the aforementioned contracts or measures.



# Kontakty/Contacts

## Generální ředitelství Allianz pojišťovny, a. s.

### Head office of Allianz pojišťovna, a. s.

Římská 103/12  
120 00 Praha 2  
tel. 02/24 40 51 11  
fax 02/24 40 55 55

### Oblastní ředitelství Branch offices

**Praha I**, Náměstí míru 9  
120 53 Praha 2  
tel. 02/21 59 65 60  
fax 02/24 24 75 48

**Praha II**, Kolbenova 5a  
190 00 Praha 9  
tel. 02/84 01 15 61  
fax 02/84 01 15 65

**Střední Čechy**, Bucharova 2  
158 00 Praha 5  
tel. 02/24 40 57 01, 24 40 57 71  
fax 02/24 40 57 72, 24 40 57 69

**České Budějovice**, Husova 13  
370 05 České Budějovice  
tel. 038/579 11 11  
fax 038/579 19 99, 579 19 00

**Plzeň**, Bezručova 10  
304 30 Plzeň  
tel. 019/722 07 32  
fax 019/722 11 41

**Ústí nad Labem**, Mírové nám. 37  
400 02 Ústí nad Labem  
tel. 047/270 71 11  
fax 047/270 71 12, 270 71 13

**Pardubice**, Sladkovského 332  
530 02 Pardubice  
tel. 040/661 50 88  
fax 040/661 53 20

**Brno**, nábf. kpt. Jaroše 39a  
602 00 Brno  
tel. 05/45 21 48 58  
fax 05/45 21 48 56

**Ostrava**, 28. října 29  
702 00 Ostrava  
tel. 069/627 90 00  
fax 069/627 90 01

**Olomouc**, Jeremenkova 42  
772 00 Olomouc  
tel. 068/555 02 50  
fax 068/555 02 55

**Liberec**, Revoluční 66  
460 01 Liberec  
tel. 048/510 67 22  
fax 048/510 67 23

### On-line

e-mail: [klient@allianz.cz](mailto:klient@allianz.cz)  
[www.allianz.cz](http://www.allianz.cz)

### Zelená linka Hotline

tel. 0800/17 00 00